

# Sino-Spanish Campus

**@Tongji University**

**2015 Annual Report**

**同济大学中西学院2015年简报**

卷首语 Foreword Prólogo	02
大事记 Highlights Focos	16
项目 Programs Programas	24
活动 Activies Actividades	66
交流 Communications Comunicaciones	76
附表 Annex Anexo	88

FOREWORD

PRÓLOGO

# 首卷语

## 首卷语

同济大学中西学院作为同济大学的第八个国际交流平台，是由同济大学携手西班牙两所著名理工类公立大学——马德里理工大学、加泰罗尼亚理工大学共同发起的合作项目，于 2012 年 5 月 25 日正式揭牌成立。2015 年中西学院走过了他的第三年，学院秉承创办宗旨，围绕将同济大学建设为“以可持续发展为导向的世界一流大学”的办学理念和卓越工程师培养计划，为学校提供一个面向西班牙语地区的交流窗口，并借此拓展与深化学校对西班牙和拉丁美洲西班牙语国家与地区的合作。

同济大学自 2009 年起正式与马德里理工大学、加泰罗尼亚理工大学两校开展学生交流项目。自中西学院成立以来，三校开展的“20+20 学生交流项目”保持每学期双向各 20 名左右学生的短期交流（1-2 学期），在该项目框架下同济共派出 100 余名学生并接收近 100 名的西班牙学生，涉及建筑与城市规划、电子信息与技术、软件工程、土木工程、材料工程、交通工程等多个专业。同济大学与加泰罗尼亚理工大学在土木工程领域的硕士双学位合作进展顺利，2015 年双方签订建筑领域的双学位合作。2015 年，马德里理工大学继加泰罗尼亚理工大学之后，与我校签订第一份双学位协议，在电信领域进行双学位硕士研究生培养的合作。今后，三方将继续在现有基础上，在相关领域针对双学位项目展开进一步合作。

通过中西学院的积极推动，同济大学与马德里理工大学、加泰罗尼亚理工大学在包括航空航天、材料工程（含航空材料）、交通工程、土木工程、电信工程、经管等领域在内 6 个学院，分别签署院级本科学生交流协议，并获得国家留学基金委资助的优秀本科生奖学金项目。2015 年度共有逾 20 名来自以上 6 个学院的学生获得了该项目奖学金资助，在西班牙完成了 3-6 个月的短期学习。

在教师交流和科研合作方面，2014 年中西学院通过国家外专局高端外国专家聘请计划项目成功获批 6 位高端专家（含 1 位日籍科研团队成员，西班牙籍 5 人），与我校开展科研合作。

中西学院在加深与以上两校的传统交流项目的同时，也不断开拓与其他西班牙院校及其他西班牙语国家高校的校际交流、合作。迄今为止，已与瓦伦西亚理工大学（西班牙）、马德里欧洲大学（西班牙）、马德里卡洛斯三世大学（西班牙）、卡斯蒂利亚拉曼查大学（西班牙）、布宜诺斯艾利斯大学（阿根廷）、塞维利亚大学（西班牙）、墨西哥国立理工学院（墨西哥）、哥斯达黎加工学院（哥斯达黎加）、葡萄牙里斯本高等理工学院（葡萄牙）、墨西哥普埃布拉美洲大学（墨西哥）等国际优秀理工类高等院校签署了框架合作协议，并在框架协议范畴下逐步开展了包括学生交流、教师交流等多方位的校际交流合作。2015年又与墨西哥国立自治大学（墨西哥）、胡安卡洛斯国王大学（西班牙）、智利大学（智利）、智利天主教大学（智利）、哈瓦那大学（古巴）、哈瓦那高等理工学院（古巴）等拉美地区国际知名院校达成了合作意向，并与部分院校签订了学科交流方向的合作协议。

此外，学院还组织了第一届“城市科学”国际研讨会（ICCS 2015）（获教育部批）、大师系列讲座等学术活动，参与协调了2015城市空间艺术季，积极带动了学术互动；马德里“印象与表现”学生画展，让西班牙师生看到了同济学子的风采；中西学院微信号（TJ-SSC）推送西班牙及西班牙语国家地区的社会、经济、文化知识，也感受了西语国家的人文情怀；参与组织了2015上海暑期学校，让国际学生近距离地了解上海，认识中国；获得来自各方机构的各类荣誉，成为更好的中西学院。

再次感谢一年来给予中西学院支持与关注的各位中西学院的小伙伴们。我们将一如既往地欢迎和重视来自各方面对中西学院的帮助和建议，并期待与大家分享辛劳但又包含累累硕果的美好未来！

同济大学中西学院  
同济大学外事办公室

## Foreword

Sino-Spanish Campus at Tongji University (SSC for short) was founded on May 25, 2012 jointly initiated by Tongji University and two Spanish prestigious public universities in science and engineering – Universidad Politécnica de Madrid (UPM) and Universidad Politécnica de Catalunya (UPC), the eighth international cooperation platform in Tongji University. 2015 witnessed a successful development of SSC's third anniversary. Adhering to its missions and visions, aiming at Tongji's philosophy of building the university to a "sustainability-oriented world-class university" and at the Excellent Engineers Training Plan, SSC provides a communicative window to the Spanish-speaking world, which helps the universities in Spain to enhance and deepen the cooperation with Tongji University, as well as those in Latin America.

The student exchange program between Tongji and UPM, UPC was officially started in 2009. Since the establishment of SSC, three sides launched the "20+20 student exchange program", which means that there will be about 20 students from Tongji and 20 from Spain per semester being sent to the other side for a short-term stay (1-2 semesters). Under the framework of "20+20" more than 100 students from Tongji University have studied in Spain and Tongji has received a similar amount of Spanish students, who major in architecture and urban planning, electronics and information engineering, software engineering, civil engineering, materials engineering and transportation engineering, etc. The Double Degree Master Program in civil engineering between Tongji and UPC has developed very well. During 2015, an agreement of Double Degree Program between College of Architecture and Urban Planning (CAUP) of Tongji and School of Architecture (ETSAB) of UPC were signed. Also in UPM, a Double Degree Program between College of Electronics and Information Engineering of Tongji and E.T.S Ingenieria y Sistemas de Telecomunicacion of UPM was signed. The three parties agree to expand such cooperation to other related areas base on the good experience.

Through Sino-Spanish Campus' promote, Undergraduate Exchange Agreement were signed among Tongji University, UPM and UPC in 6 schools, which are Aerospace Engineering, Material Engineering, Traffic and Transportation Engineering, Civil Engineering, Electronic and Information Engineering, Economics and Management. The Excellent Undergraduate Exchange Scholarship Programs funded by China Scholarship Council were approved under the frame of the mentioned agreement. At present, more than 20 students have been admitted by the correspondent host university for the academic year 2015, with full scholarship funded by CSC.

In terms of faculty mobility and research cooperation, in 2015, through the National High-end Foreign Experts Program by National Bureau of Foreign Experts, SSC successfully get approved 6 high-end experts.

While SSC continues to deepen the collaboration with UPM and UPC, the exchange and cooperation are also developed with other universities in Spain and Latin America. Till today, Tongji has signed framework agreement or specific agreement with Universitat Politècnica de València (Spain), Universidad Europa de Madrid (Spain), Universidad Carlos III de Madrid (Spain), Universidad de Castilla-La Mancha (Spain), Universidad de Buenos Aires (Argentina), Universidad de Sevilla (Spain), Instituto Politécnico Nacional (Mexico), DuocUC (Chile), Instituto Tecnológico de Costa Rica (Costa Rica), Instituto Superior Técnico Lisboa (Portugal), Universidad de las Americas Puebla (Mexico), etc. In order to carry out all kinds of programs, such as student exchange, faculty mobility, research cooperation, etc. During 2015, more cooperation agreements are being discussed with the most prestigious universities in the Spanish and Latin American area, such as Universidad Autónoma de México (México), Universidad Rey Juan Carlos (Spain), Universidad de Chile (Chile), Pontificia Universidad Católica de Chile (Chile), Universidad de Havana (Cuba), Instituto Superior José Antonio Echevarría (aka, CUJAE) (Cuba), etc., and several have already been signed.

In addition, SSC organized the 1st International Conference on City Science (ICCS 2015) (approved by Ministry of Education), Master Lectures, coordinated Shanghai Urban Space Art Season (SUSAS 2015) and other academic activities to promote bilateral academic interaction; holding Impression and Expression Students' Painting Exhibition in Madrid, to demonstrate to Spanish students the artistry of Tongji students; TJ-SSC Wechat account brings a vivid and passionate Spanish and Latin American culture, economics and society information to Chinese students, and also brings students into the Hispanic humanistic feeling; helping to organize the Shanghai Summer School (2015) which let international students to know better about Shanghai and China; gaining several prizes from different organizations, to be a better SSC!

We would like to take this chance to appreciate all the support offered and all the attention paid to us by all the dearest friends of SSC, which are always the impetus for us in today and in the future. SSC looks forward to sharing the laborious but fruitful future with you!



# Prólogo

El Campus Sino-Hispánico en la Universidad de Tongji (SSC por sus siglas) fue fundado el 25 de mayo de 2012 como una iniciativa conjunta de la Universidad de Tongji y dos prestigiosas universidades públicas españolas en ciencia e Ingeniería, la Universidad Politécnica de Madrid (UPM) y la Universitat Politècnica de Catalunya (UPC). Es la octava plataforma de cooperación internacional de la Universidad de Tongji. 2015 ha sido testigo de un desarrollo exitoso del SSC. Adhiriéndose a sus misiones y visiones, y con el objetivo de Tongji y su filosofía de construir una universidad de prestigio mundial orientada a un desarrollo sostenible, y su Plan de Formación de Ingenieros de Excelencia, SSC proporciona una plataforma de comunicación con el mundo de habla hispana, que promueve y profundiza la comunicación entre las universidades españolas y la Universidad de Tongji, y también con el mundo latinoamericano.

El programa de intercambio estudiantil entre Tongji y UPM y UPC comenzó oficialmente en 2009. Desde el establecimiento del SSC, por parte de las tres universidades lanzaron el Programa de Intercambio del Estudiantes 20+20. Cerca de 20 estudiantes de Tongji y 20 por parte de España se intercambiaban cada semestre con una estancia de un semestre a un año. Hasta el día de hoy, bajo el marco de este programa, Tongji ha enviado unos 100 estudiantes a España, y viceversa. Sus estudios abarcan Arquitectura, Ingeniería de Informática y Telecomunicaciones, Ingeniería Software, Ingeniería Civil, Ingeniería de Ciencia de Materiales, Ingeniería de Transporte, pasando por las distintas ramas de la ingeniería. La doble titulación de Máster en Ingeniería Civil entre Tongji y UPC se desarrolló con mucho éxito, y en 2015, se firmó un acuerdo para el desarrollo de la doble titulación en Arquitectura entre CAUP (Tongji) y ETSAB (UPC). Este mismo año, se firmó el primer acuerdo entre UPM y Tongji para el programa de doble titulación de nivel de posgrado en Ingeniería de Informática y Telecomunicaciones. Para el futuro, basado en la buena experiencia anterior, se seguirán desarrollando programas de doble titulación ampliándolo a otros campos.

Gracias al esfuerzo de SSC, UPM y UPC firmaron acuerdos con 6 escuelas de Tongji para el intercambio de estudiantes de grado y consiguieron el apoyo del Consejo de Beca de Gobierno chino (China Scholarship Consil, aka CSC) bajo la asignación de Programa de Excelencia de Intercambio de Estudiantes de Grado. Estas escuelas abarcan las ramas de estudios sobre Ingeniería Aeronáutica, Ingeniería en Ciencia de Materiales, Ingeniería en Transporte, Ingeniería Civil, Ingeniería de Informática y Telecomunicaciones y Economía y Administración Empresarial. En 2015, más de 20 estudiantes de estas escuelas de Tongji consiguieron esta beca y fueron admitidos y realizaron cursos de estancias cortas de entre 3 y 6 meses en España.

En cuanto a la comunicación entre los profesores y la colaboración en investigaciones, en el 2014, a través del Programa de Contratación de Expertos Extranjeros de la Oficina Nacional de Expertos Extranjeros, SSC consiguió traer a 6 profesionales expertos extranjeros (un japonés y cinco españoles) los cuales están ahora colaborando con Tongji en relevantes de investigaciones.

Además del esfuerzo en profundizar la colaboración entre UPM, UPC y Tongji, SSC también pone su mirada en la colaboración con otras universidades españolas y las universidades de países hispanohablantes. Hasta este momento, ya se ha conseguido firmar acuerdos de cooperación con una serie de universidades excelentes en ciencias y tecnologías tales como la Universidad Politécnica de Valencia (España), la Universidad Europea de Madrid (España), la Universidad Carlos III de Madrid (España), la Universidad de Castilla-La Mancha (España), la Universidad de Buenos Aires (Argentina), la Universidad de Sevilla (España), el Instituto Politécnico Nacional (México), el DuocUC (Chile), el Instituto Tecnológico de Costa Rica (Costa Rica), el Instituto Superior Técnico de Lisboa (Portugal), la Universidad de las Américas Puebla (México), etc.. Y se está desarrollando bajo estos acuerdos programas de intercambios de estudiantes, y movibilidades de profesores. En 2015, se plantearon posibilidades de cooperación con la Universidad Nacional Autónoma de México (México), la Universidad Rey Juan Carlos (España), la Universidad de Chile (Chile), la Pontificia Universidad Católica de Chile (Chile), la Universidad de Havana (Cuba) y el Instituto Superior José Antonio Echevarría (aka, CUJAE) (Cuba), todas ellas excelentes universidades del mundo hispánico. Y se llegó a firmar algunos acuerdos de colaboración.

SSC también organizó la 1ª edición de la Conferencia Internacional de Ciencias de la Ciudad (ICCS 2015) aprobada por el Ministerio de Educación de China y conferencias por expertos profesionales, fue coordinador en la Exposición Artística del Espacio Urbano de Shanghai (SUSAS 2015) y otras actividades para promover la interacción académica bilateral; organizó la exposición de Impresiones y Expresiones en Madrid, que mostró la faceta artística de los estudiantes de Tongji a los profesores y compañeros de España; creó la cuenta de Wechat de SSC (TJ-SSC) que proporciona un medio para dar a conocer la cultura, la sociedad, la economía y la vida del mundo hispanohablante; coordinó la Escuela de Verano en Shanghai (2015), que dio una oportunidad a los estudiantes internacionales a conocer Shanghai y China de cerca. Durante este año SSC ha recibido premios de distintas organizaciones y está en fase de crecimiento.

Queremos dar las gracias a todos por el apoyo y la atención que nos habéis prestado este año. Vuestros consejos, ayudas y apoyo son siempre nuestro impulso para mejorar. ¡Esperamos compartir nuestros buenos propósitos y un fructífero futuro con todos vosotros!

# 寄语 Prólogo



10 La misión fundamental del CS-H es incrementar y consolidar las relaciones académicas, de investigación y de innovación entre las universidades participantes y, a través de ellas, las relaciones entre China, España y Latinoamérica. El CS-H parte de la premisa de que son tres universidades de excelencia en el ámbito de la tecnología con capacidad para contribuir conjuntamente a la resolución de los retos de la sociedad en el siglo XXI.

Dentro de este marco y desde el punto de vista de la UPM, el CS-H se encuentra ahora mismo en una fase de consolidación temprana después de haber pasado por la fase de lanzamiento y organización básica. Desde el año 2015 cuenta con un conjunto de indicadores estratégicos que permiten evaluar su grado de desempeño y orientar las actividades e iniciativas. Así, los trabajos que la UPM ha llevado a cabo con la Universidad de Tongji a través del CS-H se pueden dividir en cinco grandes ámbitos: programas de movilidad, acciones y programas de formación, actividades de investigación, actividades de innovación y emprendimiento, y actividades culturales y de difusión.

El programa estrella de movilidad se denomina 20+20 y permite que 10 estudiantes de grado y posgrado se intercambien cada semestre entre Tongji y la UPM en cada sentido. Desde su lanzamiento más de 80 estudiantes de la UPM se han beneficiado del mismo y en el 2015 ha continuado su senda de crecimiento en el interés de los alumnos de ambas universidades. Además, los alumnos de la UPM han participado destacadamente en la escuela de verano en Tongji. También desde la delegación de la UPM en el CS-H se ofrece soporte a todos los estudiantes que deseen utilizar los mecanismos de financiación pública existentes para cursar estudios de máster y doctorado, tanto en Tongji como en la UPM. Asimismo desde el semestre de otoño de 2015 se ha lanzado un programa propio de becas de la UPM para soporte de las actividades del CS-H.

Las acciones y programas de formación incluyen dobles titulaciones y cursos específicos. Actualmente se ha lanzado ya dobles títulos en Ingeniería de Telecomunicaciones y en Ingeniería del Software cuyos primeros alumnos comenzarán su participación en septiembre de 2016. Entre las acciones concretas de formación han tenido lugar diversos cursos relacionados con la innovación y el emprendimiento. Además se han organizado conferencias y workshops específicos sobre gestión de la tecnología, internet de las cosas, big data, administración electrónica, y tecnologías de la información y las comunicaciones.

Las actividades de investigación están fundamentalmente relacionadas con los llamados "expertos de alto nivel", un conjunto de programas con financiación oficial china que permite que profesores de la UPM pasen entre dos y tres meses al año colaborando con Tongji durante un periodo de tres años. Actualmente la UPM cuenta con tres expertos de este tipo en los campos de las telecomunicaciones (Prof. Antonio Pérez Yuste), de las interfaces y la usabilidad software (Prof. Xavier Ferré) y los biomateriales (Prof. Gustavo Plaza).

En el ámbito científico requiere mención aparte la International Conference in City Sciences, organizada conjuntamente por Tongji y la UPM con el soporte del CS-H. Su primera edición tuvo lugar en junio de 2015 con más de 150 participantes, más de 50 papers aceptados del open call y más de 20 ponentes invitados.

Las actividades de innovación y emprendimiento han incluido cursos semestrales para emprendedores en la escuela de economía y negocio de Tongji y en su incubadora, Venture Valley. En el ámbito cultural y de difusión, el CS-H colabora puntualmente con Tongji y con las principales autoridades y organizaciones españolas en China en todo tipo de actividades, incluyendo los aniversarios del CS-H, exposiciones de pintura, y el apoyo a diversos viajes de estudios de alumnos chinos a España, amén de promocionar la lengua y la cultura española.

En resumen, 2015 ha sido un año particularmente intenso con nuevas y prometedoras actividades que esperamos que contribuyan decisivamente a la creciente cooperación entre la universidad de Tongji y la UPM, y que no hubieran sido posibles sin el apoyo de ambas universidades y del personal del CS-H, en particular de la responsable operativa del campus Jean Yu, y de los dos becarios de la UPM en 2015, Irene Yuan y Gonzalo Ortega, además de todos los profesores y alumnos que han trabajado entre ambas instituciones.

Claudio Feijóo  
Catedrático - Delegado UPM en la Universidad de Tongji

### 中西学院——马德里理工大学巩固的一年

中西学院的基本使命是增加及强化参与大学之间的学术、科研和创新联系，并通过参与的大学，增强中国、西班牙及拉美的联系。中西学院以三所工科为长的卓越大学的结合为出发点，共同奋斗，以应对 21 世纪的挑战。

在这一框架内，从马德里理工大学观点来看，中西学院在经历了创立和基础组建时期后，现在正处在前期巩固时期。从 2015 年开始，通过一系列战略指标，衡量了中西学院的担当程度并引导了学院活动和创意。至此，马德里理工大学与同济大学携手通过中西学院完成的工作分为以下 5 个部分：交流项目，培训项目，科研活动，创新创业活动及文化推广活动。

中西学院明星项目——20+20 交流项目，每个学期有 10 位同学在同济与马德里理工大学之间进行双向交流。自学院创立以来，80 多名来自马德里理工大学的学生因此项目受益，在 2015 年间，学生对此项目热情势头继续增长。此外，马德里理工大学学生参加同济大学组织的“上海暑期夏令营”表现突出。同时，马德里理工大学驻中西学院还向所有想使用现有的公共筹资机制来申请硕士学位和博士学位学习的学生们提供了支持，其中包括同济学子和马德里理工学子。从 2015 年秋季学期开始，马德里理工大学也开始启动了一个独立的奖学金项目，用以支持中西学院的相关活动。

培训项目包括双学位和具体课程培训。目前已启动了电信工程和软件工程的双学位项目，首批学生将于 2016 年 9 月开始学习。有关具体培训项目，创新和企业家精神的各类相关课程已经多次开展。此外，多次举办各类会议和有关技术管理、互联网+、大数据、电子管理和信息交流技术的专题工作坊。

研究活动主要包括“高端专家项目”——资助马德里理工大学教师三年，每年两到三个月，与同济大学开展科研合作的整套中国官方资助项目。目前马德里理工大学已有3位这类专家参加此项目，包括电信领域的潘玉安教授 (Antonio Pérez Yuste)、软件界面及可用性领域的 Xavier Ferre 教授和生物材料领域的 Gustavo Plaza 教授。

在科研领域特别值得一提的是“城市科学国际会议”，由同济大学和马德里理工大学共同主办，中西学院承办。第一期会议在2015年6月举办，有超过150名与会者，50多项论文提交，20多位国际知名学者发表演讲。

创新创业活动包括了学期内在同济大学经济管理学院、创业谷等开设针对创业者的课程。在文化传播领域，中西学院全面与同济大学及西班牙驻中国主要机构及组织合作，开展各类活动，包括中西学院纪念日活动，绘画展览，并支持各种中国学生游学西班牙活动，及其他推广西班牙语、文化的活动。

总之，2015年是特别紧凑的一年，充满了新颖和前景广阔的活动，我们期待这一切都能为同济大学和马德里理工大学未来的合作起到决定性的作用。这其中不乏两校和中西学院工作人员对此的支持，特别是学院执行负责人 Jean Yu 及马德里理工大学2015年度的两位奖学金生，Irene Yuan 和 Gonzalo Ortega，以及所有付出辛劳的两校教授和学生。

费可迪

马德里理工大学驻同济大学代表，终身教授



### 中西学院的 2015 年

14

时间的脚步是如此之快，中西学院已经度过了四个年头。已经过去的 2015 年为我们中西学院的成长又写下了许多浓墨重彩的篇章：新的交流项目不断拓展、教授间的合作不断加强、高端专家项目获得突破、新的双学位项目的成功开设、以及城市科学国际会议的成功主办，这些都让我们对中西学院的工作和中西两国未来的文化、社会、技术和教育领域的交流充满信心。在主要的教学和科研合作之外，创新创业的教育课程的开设、语言和文化、同济学子游学西班牙项目都结出了累累硕果：在马德里、在上海城市规划展览馆，同济学生用画笔展现了他们眼中的西班牙并获得两地媒体和大众的广泛关注。

我们越来越熟悉西班牙和世界西语国家的城市：马德里、巴塞罗那、塞维利亚乃至阿根廷布宜诺斯艾利斯、墨西哥城、智利圣地亚哥、古巴的哈瓦那，他们的城市、建筑、文化、科技和教育也通过中西学院的平台展现在同济和中国的师生们眼前，我们的合作领域和国家也不断扩展，希望通过中西学院辐射整个世界的西语国家。

回顾过去的四年，有太多支持和关心我们中西学院成长的领导、同事和朋友们。在对他们表示衷心感谢的同时，我们也期望在明年中西学院五周年之际，可以以更丰富的成果和多彩的交流活动呈现给大家。让我们一起为中西学院为中西两国的交流加油！

李翔宁  
中西学院学术总协调人

### El año 2015 del Campus Sino-Hispánico

El tiempo corre tan rápido que el CS-H ha cumplido ya sus primeros cuatro años. El pasado 2015 ha permitido escribir nuevos capítulos en el desarrollo del CS-H: los nuevos programas de intercambio se consolidan, la cooperación entre los profesores sigue fortaleciéndose, el programa de “expertos a alto nivel” avanzó muy destacadamente, los nuevos programas de doble titulación se han lanzado con éxito, e igualmente la Conferencia Internacional en City Sciences (ICCS) tuvo lugar con considerable impacto. Todo esto nos permite estar plenos de conPanza en el trabajo del Campus Sino-Hispánico y los intercambios en cultura, sociedad, tecnología y educación que facilita. Además de esta colaboración docente y de investigación, el establecimiento de las asignaturas de innovación y emprendimiento, los eventos de idioma y cultura y el programa de lectura de arquitectura urbana por España también lograron sus frutos. Además, en Madrid y en el Museo de Planificación Urbana de Shanghai los alumnos de Tongji demuestran con su habilidad con el pincel como ven España con sus propios ojos y llaman la atención de los medios de ambas partes.

Vemos cada vez más a España y a las ciudades del mundo hispanohablante con familiaridad: Madrid, Barcelona, Sevilla, pero también Buenos Aires de Argentina, Ciudad de México, Santiago de Chile o La Habana de Cuba. Todas estas ciudades, sus arquitecturas, su cultura, ciencia, tecnología y educación se ofrecen a los alumnos y profesores de Tongji y de China a través de la plataforma CS-H; al mismo tiempo, los ámbitos y países de cooperación están en continua expansión, y con esta esperanza cumplimos el objetivo de enlazar desde y con España a todos los países hispánicos del mundo.

Mirando hacia atrás a lo largo de los últimos cuatro años ha habido y hay muchos líderes, colegas, camaradas y amigos que nos ayudan y apoyan. Aunque ahora les damos un modesto y muy sincero agradecimiento a todos ellos, esperamos que durante el próximo quinto aniversario del CS-H del próximo año puedan ver junto con nosotros los resultados alcanzados y participar de las actividades de intercambio y cooperación. Vamos a seguir esforzándonos juntos por el CS-H y por las oportunidades que supone para ambas partes. ¡Adelante!

Li Xiangning  
Coordinador General de Asuntos Académicos del CS-H



HIGHLIGHTS

FOCCOS

# 大事记



18 校长助理孙方霖受邀出席“中西论坛”并发表“面向未来的中西大学共同培养卓越工程人才”主题发言

Rector Assistant Prof. SUN Fanglin, was invited as Education session speaker in the Forum Spain-China and gave a speech on the topic "University exchange in technical area building the future";

El asistente del Rector, Prof. SUN Fanglin, fue invitado como ponente principal del VIII Foro España-China, y dio un discurso enfocado al tema "Intercambio universitario en carrera técnicas construyendo el futuro".

2015年4月20日至21日，我校校长助理孙方霖访问西班牙，并出席在西班牙首都马德里举行的“中西论坛第八次会议暨中西全面战略关系十周年”。

孙方霖在工程教育分论坛上就面向未来的中西大学共同培养卓越工程人才这一主题发言。21日下午，西班牙国王菲利普六世在皇宫接见孙方霖等论坛嘉宾。



## ■ ICCS 2015 城市科学国际研讨会顺利召开

International Conference on City Science (ICCS 2015) was held successfully in Tongji University;

La Conferencia Internacional de la Ciencia de la Ciudad (ICCS 2015) se celebró con éxito en Tongji.

2015年6月4日、5日，为促进跨学科科研发展，探讨未来城市的创新建筑、基建及服务体系的发展方向，由同济大学、马德里理工大学主办，同济大学中西学院、建筑城规学院承办，联合国环境规划署 SCES 大会、IESD 学院协办的 2015 城市科学国际研讨会日前在我校召开。来自建筑、设计、电信、交通、健康等学科的诸多专家学者、政策制定者、行业及机构分析师和从业人员参加了会议。会议由“能源管理基建与应用”、“交通基建与城市规划”、“科研落地带来的挑战”及“对未来城市新基建的综合论述”四个议题组成，此外，40 余位来自世界各大学的青年研究人员携最新研究成果围绕“能源与城市规划”“智慧城市”“建筑”“大数据及信息通讯技术”等主题展开热烈的分会讨论，200 多位同济师生现场感受了国际会议尖端信息。

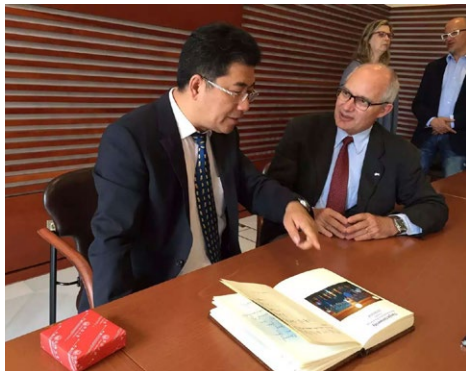
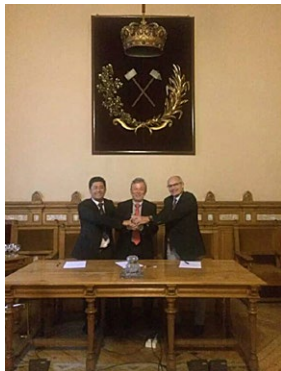


### 中西学院获颁“2015 年度最佳机构奖”

Sino-Spanish Campus was awarded the Best Institute 2015 by Society of Architects Spain(SAS);

Al Campus Sino-Hispánico se le otorgó el premio el Mejor Instituto 2015 por Sociedad Arquitectos España (SAS).

2015 年 6 月 4 日晚，中西学院成立 3 周年之际，经西班牙建筑师协会上海分会授予“2015 年度最佳机构奖”。



## 2015年6月，中西学院第九次工作会议

June, 2015, the 9th SSC Working Meeting was held in Madrid;

En Junio de 2015, la novena edición de la reunión de seguimiento se celebró en Madrid.

在马德里举行的第九次工作会议会上，三方回顾了2014年中西学院的发展进度；就学生交流、双学位、教师交流等项目开展过程中存在的问题进行总结并探讨解决方案；三方均表示非常重视科研合作，认为通过科研研讨会的形式达到教授间直接认识和交流的效果，此外还可以通过联合博士生培养、博士后培养、申请国家和地方科技合作项目等方式进一步推进深化科研合作；最后制定了下一阶段的工作计划，包括四平路校区办公地点的运营，马德里理工大学和加泰罗尼亚理工大学长期派驻人员的工作范围和分工，中西学院成立两周年活动安排等事宜。

### 西班牙马德里理工大学校长来访

The Rector of UPM visited Tongji University;

El Rector de la UPM visitó Tongji.

10月22日上午,校长裴钢在逸夫楼亲切会见了西班牙马德里理工大学校长卡洛斯·贡德(Carlos CONDE)一行。马德里理工大学国际关系副校长纳西索·加西亚(Narciso GARCÍA)、校董会经理卡门·加西亚·德·埃利亚斯(Carmen GARCÍA DE ELIAS),中西学院马德里理工大学学术协调人费可迪(Claudio FEIJOO),中西学院学术总协调人、建筑与城市规划学院副院长李翔宁,建筑与城市规划学院李麟学教授等参加了会谈。

裴钢感谢马德里理工大学一直以来与同济大学的密切合作,并表示同济大学重视国际交流合作的传统,特别重视与欧洲各国顶尖理工大学的合作。现正值“十三五”规划时期,致力于创新型国际化人才培养并服务社会,希望马德里理工大学也能共同参与进来。卡洛斯·贡德(Carlos CONDE)表示,同济一直是马德里理工大学在中国的最大战略合作伙伴,看到马理工学生们、教师们同济的学习、科研生活很丰富、充实感到很高兴。马德里理工大学非常愿意进一步加强与同济大学的合作,并重点在“城市科学”(City Science)领域与同济开展战略合作。裴钢也对与马德里理工大学开展“城市科学”(City Science)战略合作表示支持,并希望双方以中西学院为平台,围绕“城市科学”(City Science)开展产学研结合的战略合作。

22

### 马德里理工大学常驻专家署名同济大学进行学术出版

Prof. Claudio Feijoo, UPM permanent expert and delegate, represents his home university and Tongji University published scholarly;

El experto y delegado de UPM, Prof. Claudio Feijoo, publicó académicamente con nombre de la universidad de origen y de Tongji.

2015年, Claudio Feijoo(费可迪)教授以同济大学署名,为IGI Global出版社撰写电信类精品教材“Emerging Perspectives on the Mobile Content Evolution”并出版。



2015年12月，中西学院共同创始人之一安赫尔·阿尔瓦雷斯教授获中国驻西班牙大使吕凡先生颁发“杰出西中关系贡献奖”

December of 2015, co-founder of Sino-Spanish Campus, Prof. Angel Alvarez was awarded prize "Outstanding contribution to relationship between China and Spain" by Mr. LYU Fan, Chinese Ambassador to Spain.

Diciembre de 2015, co-fundador del Campus Sino-Hispánico, Prof. Ángel Álvarez se otorgó el premio "Prócer a las relaciones entre China y España" por Sr. LYU Fan, el embajador chino en España

于2015年12月2日晚在Duarte Pinto Coelho 宫殿举行的庆典活动中，中西学院共同创始人之一安赫尔·阿尔瓦雷斯教授（Prof. Angel Alvarez Rodriguez）获中国驻西班牙大使吕凡先生颁发杰出西中关系贡献奖。中国驻西班牙大使吕凡先生，西中基金理事会代表、西班牙前驻华大使艾力赛（D. Pedro Sebastian de Erice）先生，西班牙政府经济部代表 Jorge Dajani 先生、中国西班牙文化年前特使 Pablo Blasco 先生、中国驻西使馆朱健参赞、马德里中国文化中心罗君主任等 300 多人参加了本次庆典。

安赫尔·阿尔瓦雷斯先生现任马德里理工大学国际关系副校长办公室主任一职。自1998年起安赫尔·阿尔瓦雷斯先生就在马德里理工大学负责国际交流方面的工作。此奖项旨在表彰安赫尔·阿尔瓦雷斯教授在推动中西科研交流方面所做出的杰出贡献。



PROGRAMS

PROGRAMAS

# 项目

# 目

## 20+20 学生交流项目

### 20+20 Student Exchange Program

### 20+20 Programa de intercambio para estudiantes

#### 概述：

该项目自 2012 年 9 月份正式开展，主要集中在本科高年级和硕士研究生阶段，交流周期为 1-2 学期。三方提供现有的英文课程并承诺互认学分。名称中的“20+20”是约数，原本意味着每年同济约派 20 名学生至 UPM 和 UPC 交流，同时 UPM 和 UPC 共约派 20 名学生来同济交流。后由于学生交流热情高涨，2013 年秋季学期起将学生交流规模扩大至每学期 20+20。

#### 进度：

截至目前，项目已超进度完成，同济共有 117 名学生赴 UPM 和 UPC 交流，同济共接收 UPM 和 UPC 学生 97 名。

#### 计划：

- ①完善项目通知、组织和筛选流程，改善信息系统；
- ②借助已派出和已接收的学生资源为申报和被录取的学生提供帮助；
- ③及时收集学生的交流感想，并整理成册，为后续申请赴西交流的学生提供参考；
- ④通过语言培训项目和文化系列讲座加深学生对西班牙及西班牙语国家和地区的认识，调动学生对赴西（及其他西班牙语国家）交流项目的兴趣。

Overview: The program, launched in September 2012, is mainly for senior undergraduate and graduate exchange students of 1-2 semesters. Tongji, UPM and UPC are determined to work together to provide English courses and mutual recognition of credits. "20+20" is an approximate number, which means Tongji would send 20 students to UPM and UPC, while UPM and UPC would send 20 students to Tongji each year. Due to the great interest of students, from fall semester of 2013 the exchange scale increased to "20+20" per semester.

Progress: The program is progressing faster than planned. 117 Tongji students have been sent to UPM and UPC, while 97 students from UPM and UPC have been received by Tongji.

#### Plan:

- ①Perfect the announcement, selection and nomination procedures, and improve the information system;
- ②Take advantage of previously exchanged students to help the applicants and admitted students;
- ③Provide students' written experience and impression on their exchange stay as reference to those who are interested in the exchange program;
- ④Help the students to gain more knowledge about Spain and Spanish-speaking countries through language courses, in order to enhance students' interest in the exchange program to the related countries and regions.

Resumen:

Estos programas se iniciaron en septiembre del 2012 , enfocados para estudiantes de últimos años de grado y estudiantes de Máster, y tienen una duracion entre 1-2 semestres. Las tres universidades imparten los cursos en ingles con el reconocimiento de los créditos mutuamente. 20+20 es una aproximación. En el principio el intercambio era por año que 20 estudiantes de la Univesidad de Tongji iban hacia la UPC y UPM, y al mismo tiempo, 20 estudiantes de UPM y UPC a Tongji, pero con el aumento del interés de los estudiantes por el programa, en el año 2013 el programa cambió a 20+20 por semestre.

Progreso:

El programa ha avanzado más rápido de lo planeado, hasta este momento, UPC y UPM han recibido a 117 estudiantes de intercambio, y Tongji recibió a 97 estudiantes de estas universidades.

Plan:

①Perfeccionar los procedimientos de avisos , organización y selección, mejorar del sistema de información;

②Aprovechar las experiencias de los estudiantes que ya han realizado el intercambio para proporcionar ayudas a los que están solicitando y que ya han conseguido las plazas;

③Recopilar las experiencias e impresiones de los estudiantes que han realizado el intercambio, y organizarlas para que sirvan de referencia a aquellos que estén interesados en el programa;

④Ayudar a los estudiantes a obtener más conocimientos sobre España y los países hispanohablantes a través de cursos y conferencias, con el fin de aumentar el interés de los estudiantes en los programas de intercambio con dichos países.

## □ 同济大学已赴 UPM 和 UPC 交流的学生名单

Name list of students of Tongji who be received by UPM and UPC

Lista de estudiantes de Tongji que fueron de intercambio a UPM y UPC

姓名	类型	学院	交流学校	交流时间
刘琦	本科	材料学院	马德里理工大学	2015年春季学期
宓楷彭	硕士	建筑城规学院	马德里理工大学	2015年春季学期
史芳芳	硕士	建筑城规学院	马德里理工大学	2015年春季学期
史敏	硕士	建筑城规学院	马德里理工大学	2015年春季学期
李敏	硕士	建筑城规学院	马德里理工大学	2015年春季学期
于甲辰	硕士	建筑城规学院	马德里理工大学	2015年春季学期
刘哲圣	硕士	建筑城规学院	马德里理工大学	2015年春季学期
刘姣曼	本科	建筑城规学院	马德里理工大学	2015年春季学期
李妍	硕士	建筑城规学院	马德里理工大学	2015年春季学期
赵沈彬	本科	软件学院	加泰罗尼亚理工大学	2015年春季学期
陈丹薇	本科	土木学院	加泰罗尼亚理工大学	2015年春季学期
戴磊	本科	土木学院	马德里理工大学	2015年秋季学期
周双宁	硕士	土木学院	马德里理工大学	2015年秋季学期
吴艳翠	硕士	建筑城规学院	马德里理工大学	2015年秋季学期
吴欣阳	硕士	建筑城规学院	马德里理工大学	2015年秋季学期
曾智峰	硕士	建筑城规学院	马德里理工大学	2015年秋季学期
徐钰彬	硕士	建筑城规学院	马德里理工大学	2015年秋季学期
妥朝霞	硕士	建筑城规学院	马德里理工大学	2015年秋季学期
马英哲	硕士	建筑城规学院	马德里理工大学	2015年秋季学期
岳元盛	硕士	建筑城规学院	马德里理工大学	2015年秋季学期
何啸东	硕士	建筑城规学院	马德里理工大学	2015年秋季学期
韩叙	硕士	建筑城规学院	加泰罗尼亚理工大学	2015年秋季学期
崔梓祥	硕士	建筑城规学院	加泰罗尼亚理工大学	2015年秋季学期
莫唐筠	硕士	建筑城规学院	加泰罗尼亚理工大学	2015年秋季学期
杨明熹	硕士	交通学院	加泰罗尼亚理工大学	2015年秋季学期
饶伊文	本科	软件学院	加泰罗尼亚理工大学	2015年秋季学期
孙铁男	硕士	海洋学院	加泰罗尼亚理工大学	2015年秋季学期
李响	本科	数学系	加泰罗尼亚理工大学	2015年秋季学期

□ 同济大学已接收 UPM 和 UPC 交流的学生名单

Name list of students from UPM and UPC who be sent to Tongji University

Lista de estudiantes de UPM y UPC que vinieron de intercambio a Tongji

姓名	母校	学院	交流时间
Miguel Alvarez Frias	马德里理工大学	航力学院	2015年春季学期
Eugenio Maria Neira Bustamante	马德里理工大学	航力学院	2015年春季学期
Pablo Mariano Bernar Fernandez-Roca	马德里理工大学	建筑城规学院	2015年春季学期
Alberto Vallejo Puntero	马德里理工大学	建筑城规学院	2015年春季学期
Carlos Rodriguez Sanchez	马德里理工大学	建筑城规学院	2015年春季学期
Elia Enrech Perez	马德里理工大学	建筑城规学院	2015年春季学期
Marina Vila Reyes	加泰罗尼亚理工大学	建筑城规学院	2015年春季学期
Jordi Guillo	加泰罗尼亚理工大学	建筑城规学院	2015年春季学期
Marta Jo Juanola	加泰罗尼亚理工大学	建筑城规学院	2015年春季学期
Violeta Iglesias Pons	加泰罗尼亚理工大学	建筑城规学院	2015年春季学期
Ismael Ayllon Bounouar	加泰罗尼亚理工大学	电信学院	2015年春季学期
David Hita Amoros	加泰罗尼亚理工大学	电信学院	2015年春季学期
Enric Fores Solar	加泰罗尼亚理工大学	软件学院	2015年春季学期
Pablo Gonzalez Ruiz	加泰罗尼亚理工大学	建筑城规学院	2015年春季学期
Alejandro Alda	加泰罗尼亚理工大学	绿能中心	2015年春季学期
Andres Flores Esteban	马德里理工大学	航力学院	2015年秋季学期
Berta Gomez Gonzalez	马德里理工大学	航力学院	2015年秋季学期
Iñigo Cortajarena Sauca	马德里理工大学	航力学院	2015年秋季学期
Cristina de las Vila Martinez	马德里理工大学	土木学院	2015年秋季学期
Pablo Alonso Medina	马德里理工大学	土木学院	2015年秋季学期
Evgeny Gavrilenko Ilmenskiy	马德里理工大学	材料学院	2015年秋季学期
Jaime Orellana Barrasa	马德里理工大学	材料学院	2015年秋季学期
Angela Posse Praderas	马德里理工大学	建筑城规学院	2015年秋季学期
Gonzalo Ortega Sanchez de Lerin	马德里理工大学	建筑城规学院	2015年秋季学期
Iñigo Palazon del Pino	马德里理工大学	建筑城规学院	2015年秋季学期
Maria del Rocio Mazon	马德里理工大学	建筑城规学院	2015年秋季学期
Marta Moreno	马德里理工大学	建筑城规学院	2015年秋季学期
Miguel Lopez Rodriguez	马德里理工大学	建筑城规学院	2015年秋季学期
Albert Montesinos Ventura	加泰罗尼亚理工大学	建筑城规学院	2015年秋季学期
Lluis Martinez Ramirez	加泰罗尼亚理工大学	建筑城规学院	2015年秋季学期
Marta Miguel Lopez	加泰罗尼亚理工大学	建筑城规学院	2015年秋季学期

### ■ 国家留学基金委优秀本科生国际交流奖学金项目

CSC-funded Excellent Undergraduate Exchange Scholarships Program

Programas de Excelencia de intercambio de estudiantes de grado  
financiado por Consejo de Beca de Gobierno (CSC)

概述：

通过中西学院的积极推动，同济大学与马德里理工大学、加泰罗尼亚理工大学在包括航空航天、材料工程（含航空材料）、交通工程、土木工程、电信工程、经管等领域在内 6 个学院，分别签署院级本科生交流协议，并获得国家留学基金委资助的优秀本科生奖学金项目。

进度：

2015 年度共有 22 名来自以上 6 个学院的学生获得了该项目奖学金资助，在西班牙完成或即将完成 3-6 个月的短期学习。

计划：

①积极推进同济与 UPM 和 UPC 在其他专业领域的对接，以期申请到更多的奖学金名额，推动本科层面的学生交流；

②利用现有的成功经验，与其他合作高校探讨共同申请该项目的可能，并逐一实施。

Overview:

Through Sino-Spanish Campus' promote, Undergraduate Exchange Agreement were signed among Tongji University, UPM and UPC in 6 schools, which are Aerospace Engineering, Material Engineering, Traffic and Transportation Engineering, Civil Engineering, Electronic and Information Engineering, Economics and Management. The Excellent Undergraduate Exchange Scholarship Programs funded by China Scholarship Council were approved under the frame of the mentioned agreement.

Progress:

At present, a total of 22 students have been admitted by the correspondent host university for a 3 to 6 month academic stay during year 2015, with full scholarship funded by CSC.

Plan:

①Actively promote the collaboration between Tongji and UPM/UPC in other fields, in order to apply for more scholarships and to increase the mobility of undergraduate students;

②Use the existing successful experience to discuss with other partner universities to study the possibility of applying for more CSC-funded Excellent Undergraduate Exchange Scholarships.

Resumen:

A través del esfuerzo del Campus Sino-Hispánico, los acuerdos de intercambio de estudiantes de grado fueron firmado entre la Universidad de Tongji, la UPM y la UPC, en 6 escuelas, que son Ingeniería Aeronáutica, Ingeniería de Ciencias Materiales, Ingeniería de Transporte, Ingeniería Civil, Electrónica e Ingeniería de Informática, la Economía y Administración Empresarial. El Consejo de Becas de Gobierno Chino CSC financia estos programas de excelencia con becas para estudiantes de intercambio.

Progreso:

En 2015, un total de 22 alumnos de las escuelas arriba mencionadas han sido admitidos por UPM y UPC, para una estancia académica de 3 a 6 meses, con beca completa financiada por CSC.

Plan:

- ① promover activamente la colaboración entre Tongji y UPM/UPC en otras carreras, con el fin de conseguir más becas y aumentar la movilidad de estudiantes de pregrado;
- ② Aprovechar la experiencia del éxito existente para estudiar, con otras universidades colaboradoras, la posibilidad de solicitar conjuntamente este programa.



□ 获得国家留学基金委优秀本科生国际交流奖学金项目的学生名单

Name list of Tongji Students received by UPM and UPC under the CSC-funded Excellent Undergraduate Exchange Scholarships Program

Lista de estudiantes de Tongji admitidos por la UPM y la UPC bajo el Programa de Excelencia de Intercambio de Estudiantes de Grado financiado por Consejo de Beca de Gobierno Chino (CSC)

姓名	学院	交流学校	时间
沈昂	航力学院	马德里理工大学	2015年秋季学期
段少东	航力学院	马德里理工大学	2015年秋季学期
陈苗苗	航力学院	马德里理工大学	2015年秋季学期
高雅	航力学院	马德里理工大学	2015年秋季学期
吕佳欣	航力学院	马德里理工大学	2015年秋季学期
王婧辰	航力学院	马德里理工大学	2015年秋季学期
高雪媛	材料学院	马德里理工大学	2016年春季学期
刘乐婧	材料学院	马德里理工大学	2016年春季学期
迟雨薇	材料学院	马德里理工大学	2016年春季学期
叶方良	材料学院	马德里理工大学	2016年春季学期
戴其纯	交通学院	马德里理工大学	2016年春季学期
曹梦頔	交通学院	马德里理工大学	2016年春季学期
单煜	交通学院	马德里理工大学	2016年春季学期
樊晓阳	交通学院	马德里理工大学	2016年春季学期
周清雯	交通学院	马德里理工大学	2016年春季学期
孙瑶	土木学院	加泰罗尼亚理工大学	2016年春季学期
张予馨	土木学院	加泰罗尼亚理工大学	2016年春季学期
陶韬	土木学院	加泰罗尼亚理工大学	2016年春季学期
陈熙	土木学院	加泰罗尼亚理工大学	2016年春季学期
庄若愚	土木学院	加泰罗尼亚理工大学	2016年春季学期
杨眉	电信学院	加泰罗尼亚理工大学	2016年春季学期
潘晓	电信学院	加泰罗尼亚理工大学	2016年春季学期

## 双学位项目

### Double Degree Program

### Programa de doble titulación

#### 概述：

该项目主要集中在硕士研究生阶段（鉴于 UPM 在材料工程本科阶段已经有成熟的英文课程体系，两校在该领域将可以迅速开展本科双学位合作）。通过 2-3 学期的交流，双方符合要求的学生将同时获得同济和 UPM 或 UPC 的双硕士学位。

#### 进度：

目前已有与 UPC 土木学院的硕士双学位项目，两年间 UPC 已有 24 名学生来我校攻读双学位，已有 15 人获得了学位，同济已开始派出学生赴 UPC 就读。

#### 计划：

①双方正在加强英语课程建设，以期提供更多可以互认学分的英语课程（建筑和电信领域已有进展）；

②完善培养计划，总结之前的经验和教训，针对问题制定解决方案；

③通过教师交流项目推动学院及教授间的联系与沟通，改善双学位项目的管理；

④在相关合作领域全面开展双学位合作。

#### Overview:

This program is currently aimed for graduate students (materials engineering at UPM will potentially take undergraduates because of its mature English curriculum system). Students will get master's degree both in Tongji and UPM or UPC if they meet all the relevant requirements after 2 to 3 semesters' study in the host university.

#### Progress:

A double master degree program has well developed with UPC in civil engineering. Until now, 24 UPC students have studied in Tongji, and 15 of them already got Double Degrees. Meanwhile, Tongji hasn't been able to send such amount of students for multiple reasons.

#### Plan:

① Both parties will strengthen the English curriculum construction in order to provide more courses in English with mutual credit recognition (there were progress in fields of architecture and electronic & information engineering);

② Improve the training program, learn from the experience, and figure out the solution;

③ Promote the communication between colleges and professors through faculty mobility programs, and improve the coordination and management of double-degree program;

④ Expand the double degrees to other relevant subjects.

### Resumen:

Este programa está actualmente dirigido a los estudiantes de posgrado. Después de un estudio de 2-3 semestres, los estudiantes que cumplan los requisitos exigidos pueden obtener la doble titulación por Tongji y UPM o UPC.

### Progreso:

Por el momento, se ha desarrollado un programa de doble titulación entre Tongji y UPC, para el Máster de la Ingeniería Civil. Hasta ahora, 24 estudiantes de UPC han venido a realizar sus estudios en Tongji, y 15 de ellos han conseguido la titulación. Tongji también comienza a enviar sus estudiantes a UPC.

En la Ingeniería de Ciencias Materiales de UPM, debido a que tiene un sistema muy maduro de clases impartidos en inglés, por lo tanto, existe la facilidad y la posibilidad de inicial un programa de doble titulación para los estudiantes de grado de esta carrera entre Tongji y UPM.

Desde septiembre de 2015, comenzó a enviar y recibir los primeros alumnos del programa de doble titulación entre CAUP Tongji y ETSAB UPC.

### Plan:

①Ambas partes se esforzarán en planificar asignaturas impartidas en inglés con el fin de facilitar la posibilidad de reconocimiento de créditos mutuamente (en Electrónica e Ingeniería de Informática y Ingeniería de Software ya hay algunos progresos).

②Mejorar el plan de estudio, aprender de la experiencia y determinar las soluciones.

③Promover la comunicación entre profesores y escuelas de contraparte a través de programas de movilidad de profesores, y así, mejorar la coordinación y gestión del programa de doble titulación.

④Ampliar el programa de doble titulación a otros campos dentro del marco de colaboración acordado.

目前在 UPC 就读的同济双学位学生

Name list of Tongji students received by UPC in Civil Engineering Double Degree Program in 2015

Lista de estudiantes de Tongji admitidos por UPC bajo el programa de doble titulación

姓名	性别	学院	交流时间
芦赫	男	土木工程学院	2014年秋季学期起2年
石朗晶	男	土木工程学院	2014年秋季学期起2年
张逢伯	女	土木工程学院	2014年秋季学期起2年
毛瀚概	男	土木工程学院	2014年秋季学期起2年

2015 年入学同济就读的 UPC 双学位学生

Name list of UPC students received by Tongji in Civil Engineering Double Degree Program in 2015

Lista de estudiantes de UPC admitidos por Tongji en el 2015 bajo el programa de doble titulación

姓名	性别	学院	交流时间
Sergi Conesa Balague	男	土木工程学院	2014年秋季学期起2年
Magi Domingo Tarancon	男	土木工程学院	2014年秋季学期起2年
Isaac Sayol Piedra	男	土木工程学院	2014年秋季学期起2年
Gerard Espinet Perez-Muelas	男	土木工程学院	2014年秋季学期起2年
Albert Lopez Deulofeu	男	土木工程学院	2014年秋季学期起2年

其他西葡语国家短期交流项目

Exchange programs in other Spanish/Portuguese-speaking countries

Programas de intercambio con otros países hispanohablantes y de habla portuguesa

西班牙马德里卡洛斯三世大学交流

Exchange Program to Universidad Carlos III de Madrid

Programa de intercambio con la Universidad Carlos III de Madrid

赴卡洛斯三世大学交流学生名单

Name list of Tongji students received by UC3M in 2015

Lista de estudiantes de Tongji que fueron de intercambio a UC3M en 2015

姓名	性别	学院	交流时间
唐冰	女	传媒学院	2014.9-2015.2
于江瑶	女	传媒学院	2014.9-2015.2

## □ 2015 年卡洛斯三世大学赴同济名单

Name list of UC3M students received by Tongji in 2015

Lista de estudiantes de UC3M que vinieron de intercambio a Tongji en 2015

姓名	学校	学院	交流时间
JAIME GOMEZ GALLEG0	UC3M	经管	2014.9-2015.2
PHILIPP RAFAEL KLEIN HERRERO	UC3M	机械工程	2014.9-2015.2

## □ 葡萄牙里斯本高等理工学院交流

Exchange Program to Instituto Superior Técnico, University Lisboa

Lista de estudiantes de UC3M que fueron a Tongji en 2015

## □ 赴葡萄牙里斯本高等理工学院交流学生名单

Name list of Tongji students received by IST in 2015

Lista de estudiantes de Tongji que fueron de intercambio a IST en 2015

姓名	性别	学院	交流时间
宋健健	男	建筑城规学院	2014.9-2015.7
李瑶	女	机械学院	2014.9-2015.2
刘源	男	测绘学院	2014.9-2015.7
梁以伊	女	建筑城规学院	2015.9-2016.7

## □ 葡萄牙高等理工学院赴同济名单

Name list of IST students received by Tongji in 2015

Lista de estudiantes de IST que vinieron de intercambio a Tongji en 2015

姓名	学校	学院	交流时间
VASCO GAMA CALDAS SAMPAIO	IST	机械工程	2014.9-2015.7
JOANA CATARINA LOPES PINHEIRO CARREIRA NETO	IST	电信	2014.9-2015.2
JOSE MARIA GIRALDES TEVARES DA CUNHA REBELO	IST	土木	2014.9-2015.2
MATILDE CORTEZ DE LOBAO	IST	建筑城规	2014.9-2015.7
CARMO CARDOSO	IST	建筑城规	2014.9-2015.7
DANIEL RUNA SOARES ESTEVES	IST	机械学院	2015.9-2016.2

## □ 墨西哥国立理工学院赴同济名单

Name list of IPN students received by Tongji in 2014

Lista de estudiantes de IPN (México) que vinieron de intercambio a Tongji en 2015

姓名	学校	学院	交流时间
ALAN RAZIEL CIENFUEGOS NAJERA	IPN	电信学院	2014.9-2015.3
KAREN GARCIA RODRIGUEZ	IPN	电信学院	2015.9-2016.2
VALERIA SABINA MONTEJO MELGAREJO	IPN	电信学院	2015.9-2016.2



## 交流感想

### Impression of Study Abroad Impresión de España por alumnos

2014.9-2015.2 LI Zhixuan-Architecture-UPC

2014.9-2015.2 LI Da-Architecture-UPC

2014.9-2015.2 ZHOU Nan-Architecture-UPC

2015.9-2016.2 YUE Yuansheng-Architecture-UPM

2015.9-2016.2 CUI Zixiang-Architecture-UPC

2015.9-2016.2 RAO Yiwen-Software-UPC

2014.9-2015.12 LU He-Double degree-Civil Engineering-UPC

2014.9-2015.12 SHI Langjing-Double degree-Civil Engineering-UPC

2014.9-2015.2 YUAN Wen-Mathematics-UPC



## 加泰罗尼亚理工交流感想 李志轩2015.5.5 2014.9-2015.2 LI Zhixuan-Architecture-UPC

短短半年的学期交流转瞬即逝，留给我的体会和记忆确实无穷的，愿拎出一两点分享给大家。

### 1. 国外研究课题及方向

加泰罗尼亚理工建筑学院给同济交流学生制订的是 Master in Theory and Practice of Architectural Design 建筑设计理论与实践，硕士学位课程。

主要课程是 design and mass society 设计与大众社会；analysis of works and design 工作与设计分析；Design and Cultural context 设计与文脉；information resources for architectural research 建筑研究的信息资源；theoretical foundations of modern design 现代设计的理论基础。

### 2. 国外取得的主要科研及学术成果及发表论文

《LA RAMBLAS : ATTRACTIVE URBAN SPACE IN BARCELONA 兰布拉斯大街：巴塞罗那极具吸引力的城市空间》2014.12.08

在巴塞罗那学习期间写了一系列论文。但最重要的应该是这篇，结合了国内的毕业论文主题，对 LA RAMBLA 大街进行了调研采访和分析。共发送了 90 篇问卷，最后收获 62 份有效问卷。从空间，意象，喜爱特征，心理认知地图等多方面对这条世界知名街道进行观测和体验，希望从当地民众的心声中得到最鲜活真实的印象记录。

《dispositions-TWO BUILDINGS BY CARRILHO DA GRACA 平面图配置 - 格拉西亚的两座建筑》2014.10.14

这一篇是 2014 年 10 月 13~15 日游访葡萄牙里斯本时参观的两座建筑，有感而发写的关于场地的文章。同一个建筑师，时隔近 10 年的两座建筑，相聚不到 200 米，却风格迥异各有出彩。对于路径和场地的有趣处理也是可以学习的地方，给了我很多灵感。

《EX4\_LI\_ZHIXUAN\_ APPLE STREET-CATALAN NATIONAL EXPLORATION 苹果街 - 加泰罗尼亚的自然主义探索》2014.11.23

这一篇的主题是在读完几本关于 19 世纪末加泰罗尼亚艺术风格探索的书籍后，结合老师主题的有感而发。高迪虽然是那一时代的领先者，但他的前后是有很多其他建筑师的探索的，他并不是独苗。这一条短小的 BLOCK 沿街面汇聚了三位大师先后的作品，风格各异却又统一和谐，充分展现了加泰地区对自然元素的喜爱和不同人的运用技巧。



### 3. 出访期间主要体会及收获

1 欧洲的自然和人文环境都保持的非常好，这一点是国内很欠缺的。走在大街上，就算没有目的，不购物不看橱窗，到处闲逛也是很美好的享受。

2 学校发展对外交流项目实在是对学生非常有益处的。年轻人正处于世界观的形成期，好奇心和欲望都能在异国文化的学习体验中得到满足和互补。在西班牙的课程学习中，感受到很多不一样的学习氛围。西班牙老师授课比较即兴，比较风趣。而且一般是一个老师主讲，另一个老师补充或提出意见和不同观点。学生们在课堂上氛围也比较放松，早上端一杯咖啡听讲是很正常的事。但是每堂课都设有讨论环节，外国同学的自由发言和开放式的思维就显示出来了，畅所欲言，观点犀利，老师也很鼓励大家交流。我虽然也很想参加，无奈思维的僵化和语言的生疏都无法快准地表达自己的观点。而且西班牙的老师上了年纪的英语口语都不是特别标准，听起来也挺吃力，年轻老师则还好。有一节课的老师非常好，自己包了一辆车，带我们去伊瓜拉达参观米拉莱斯的墓地。另一节课，老师带领大家骑自行车去巴塞罗那的海岸骑行，亲身感受城市体验。感觉西班牙课程，老师与学生很乐于这样的外出学习，不死板地限于课堂理论。在学期末的最终课程汇报上，加泰的老师们都非常乐于倾听学生对这门课的意见，平等的讨论和谢意的告别。

3 在学科专业发展上，感觉加泰罗尼亚理工的世界影响力更大，临结束交流时，1月份的2015密斯凡德罗奖在ETSAB召开，所有参赛作品都朴素地悬挂在门厅里，让每一个学生都能自由参观。这样的平台和号召力，我校恐怕还需要更多积淀。但是在建筑专业的大市场下，中国无疑具有更大的吸引力。我们刚到西班牙学校时，就听闻很多建筑事务所纷纷倒闭，接待我们的学生也表达了想来上海实习的愿望。同济处在一个世界建筑界瞩目的市场中心，资源和优势也是很明显的。但是同济的研究生课程明显感觉要弱于加泰ETSAB。老师的授课认真程度，投入程度，热情程度，交流意识都差于西班牙很多。究其原因，可能一是国内大环境下的研究生教育都不如本科生教育扎实，二是大多导师都更偏向于项目而不是教学。三是中国文化里固有的师生礼节关系，阻碍了教育国际化交流化的发展。

总体而言，这半年的交流给了我很多体会，让我更认清了自己的内心世界，对外在客观世界的好奇也得到了进一步的满足，愿有机会再能起行。





## □ 研究生出国交流归国感想 李达2015.5.11 2014.9-2015.2 LI Da-Architecture-UPC

### 1. 国外研究课题及方向

Design & Mass Society

### 2. 国外取得的主要科研及学术成果及发表论文

课程论文 7 篇，包括《The paths of Suzhou Gardens and Acropolis》、《Three attitudes towards the relief》等等

### 3. 出访期间主要体会及收获

本人参加了同济大学与西班牙加泰罗尼亚理工大学之间的“20+20”交流项目，交流时间为 2014.9-2015.3，在此期间，我参加了该校的研究生项目 MASTER'S DEGREE IN THEORY AND PRACTICE OF ARCHITECTURAL DESIGN，并选择了建筑学院的部分研究生课程，如 Design & Mass Society 等。通过三个月主要课程的学习和与学院老师的交流，感觉获益匪浅。

巴塞罗那是个有着悠久历史的城市，尤其是加泰罗尼亚地区，在伊比利亚半岛中扮演着重要的角色，不管从经济，文化还是政治上，都有着独一无二的魅力。

在过去六七百年的历史中，罗马文化，哥特文化，加泰罗尼亚文化在这里交汇碰撞，再加上地中海地区得天独厚的自然景观，造就了如今的巴塞罗那。巴塞罗那的文化交融性最直观的表现就是这座城市肌理的形成。整座城市是由院落式的单元构成，具有同构性，然而转换到具体的街道，这座城市就焕发了生命力，它具有独特的个性，每个 block 的立面都不尽相同，人行道，自行车道，快速干道区分明确，尺度恰到好处，行进在街道之间，会有许多有趣的体验，各个时期的建筑遗迹散落在城市之间，全新的时代性的建筑不断崛起，新与旧不断地碰撞，将文化的包容性与异质性发挥到极致。在这里生活的人们是悠闲的，无数优秀建筑师如高迪为当地的民众留下了许多不朽之作，民众遵从政府的法度，自觉维护着整座城市的美好，使其平和稳定地运转，他们对于外来者也是宽容的，尽可能地给予帮助，在我们初来这座异国他乡的城市时，当地居民给了我们最诚挚的帮助，使我们能够更快地适应这里的生活。



无论是上海还是巴塞罗那，都是国际化的都市，都拥着悠久的历史 and 复杂的社会现实，因此文化包容性显得格外重要。在课业方面，我们在与学院老师充分沟通后，选择了 Bru 教授的《设计与复杂社会》这门课，教授对我们的到来表示热烈的欢迎。非常感谢 Bru 教授和 aquiles 教授，在这个课堂上我度过了美妙的三个月。在这里我接收到的是在中国完全不同的知识体系，自由而思辨是我对这堂课的评价。每堂课的内容都不尽相同，看的出来教授们都做了充分的准备，现代主义、理性主义、加泰罗尼亚历史建筑、城市项目……课堂的内容具有相当的深度和广度，让我感受到教授们对于专业知识的深刻理解和对于课堂的认真负责。让我惊喜的是每堂课都会有同学被挑选去做汇报，让我有机会从不同的视角去思考建筑和它以外的一些东西，并且我可以随时随地地加入讨论，发表自己的见解，学术研究就应该有这样严肃而自由的。很荣幸在这里认识了一些新朋友和几位值得尊敬的长者，遗憾的是课程太短，没办法深入交流，也没能参加 studio 项目，向教授们学习设计方法，交流设计思路，希望在以后的时间里我们可以保持联系。

很感谢学校积极推进与欧洲高质量大学之间的交流合作项目，使得我们有机会跨出国门，参加国外建筑院校的课程学习，同时结交到一些外国友人，更重要的是，我们可以参加许多世界著名建筑的实地考察，这有利于我们的亲身体验，和书本上的知识相互印证，这对于我们提高眼界和以后的设计生涯都是很有好处的。当然，相应地也会产生一些问题，由于双方语言的差别和行政职能上的差异，总会有一些交流不畅。在此我希望双方学校可以指定更加专业和有经验的老师对项目负责，以使得我们的交流和信息渠道得以畅通无阻。学校对于交流学生的学业课程安排应该精细化，安排更为合理的课程和有相对良好言语基础的教师进行教授。并在充分了解学生的意愿之后再行安排。学校双方也应该建立交流学生之间的信息通道，这样双方的问题能够在第一时间高效地解决。在生活的安排上，学校的管理也应该更加合理，涉及签证事务，衣食住行等事务方面，相关管理部门应该给予更多的关注。当然每次项目结束后的交流总结也是必要的，这样可以及时发现和解决问题，并且增进双方的友谊。



### □ 出访总结

项目名称：中西学院“20+20”交换项目 周楠  
2014.9-2015.2 ZHOU Nan-Architecture-UPC

42

出国交流是人生中很宝贵的经历，它对于我们的人生观世界观都会有很大的影响。通过参加“中西学院 20+20 项目”的交换学习，我有机会在巴塞罗那的加泰罗尼亚理工大学度过了充实丰富的半年。

这半年中，学校课程的学习使我们有机会了解到加泰罗尼亚地区鲜明的建筑特色与深厚的历史传承。同时，我们也有机会体验到加泰罗尼亚理工大学有别于我们的独特的教学体制，该学校在操作性的设计实践之外非常注重理论学习，每次的课程都会安排阅读相关文献并要求学生提出自己的看法，对学生的自主性有很高的要求。课程之外，我们有机会对加泰罗尼亚乃至整个西班牙地区的建筑进行实地的走访，通过这种理论学习与实地走访相互渗透的方式，我们对许多之前在书本上已经熟知的建筑案例、建筑师与理论都有了更进一步的认识。

正是对外学术交流这一平台的建立给我们提供了以上种种的可能性，使得我们有机会获得更广阔的学术视野。

加泰罗尼亚理工大学坐落于加泰罗尼亚地区这样一个有其自身独立性的地区，因此学校的很大一部分学术研究都专注于本地区自的独特性，从而产生出其自身的深度与特色。学校开设了多门课程专注于介绍本地区的建筑，相关课程的教学也多借助于本地区的建筑实例来讲解，从而使得学生在接受教学后对本地区建筑传统的认识不断加深，并以此为基点进行进一步的专业学习。这对于建筑学这样一个非常强调在地性与文化传承的专业是十分宝贵的。

反观我们的教学 现在越来越重视国际视野 这毋庸置疑是未来所有学科学术发展的趋势。但国际视野并不等同于忽视自身的根基与地域特色，对于建筑学这样的学科尤其如此。学校并不是没有从事相关领域研究的老师，只是在将此方面知识推广给学生这一环节力度不够。针对同济大学坐落着的上海市与长三角地区，希望学校以后可以多开设相关课程介绍本地区的建筑传统与历史传承，将此方面的知识推广给学生。



在加泰罗尼亚理工大学 (UPC) 建筑系交流的短短半年时间里,我体验了西方的建筑教育,并且游历了欧洲多个国家。在感受着新事物的冲击时,也感受国外艺术类教育与国内的不同,这种差异体现在教育体制、教学方法和文化修养几方面。在国内主要是老师在台上讲解,传授知识,学生则坐在下面听讲。而在国外,老师们不一定直接教你太多的知识,而是采取一种启发式的教育,引导你自行去思考。首先由老师先提出题目,然后同学们就这个题目自行思考与寻找答案。这种教育体制的目的不是为了要得到一个多么优秀的结果,而是让学生在过程中学会如何去思考,如何去解决一个问题。在这个过程中自己必须非常明确要做什么,达到什么结果,然后就此目的寻找出解决的方法,整个过程是独立思考的过程,老师在其中只起引导作用。这就是为什么外国的学生面对问题都很有自己的主见,有自己一套独特的思考方式。

在欧洲的半年内我们游览了几个国家,参观了许多大师的作品,当以前只能在杂志上才能看到的建筑突然在你面前出现时,那种兴奋与激动是难以形容的。像这种“游历建筑”的方法对建筑的学习是很重要的。想想有时书本上平面化的东西并不可靠,相片也只会展示片面的信息或回避了某些问题,现在亲身去感受建筑的空间,研究当时的年代和背景。然后自己到现场去感受建筑师的理论与实际作品是否一致,观察他们是通过什么样方式使之实现。想起以前,我们总在杂志或书籍上找寻自己想要的东西。其实这样并不是设计,起码不是一个用心去思考的设计,很多时候我们学的审美都是技巧,有时候甚至在玩弄技巧,不是在设计,在这个过程中我们没有创造,而是在拼接。所以,不要尽信书本上的东西,用你自己的实际感受去衡量一切,多出去走走交换即将结束时我们在 ETSAB (加泰罗尼亚理工大学建筑学院) 举办了主题为“Another perspective”的“Tongji—UPC exchange program 专场交流会。ETSAB 院长、副院长及双方学校相关负责老师都出席了这次活动,30 多名双方学校的交换学生也积极的参与了进来。同济大学建筑学院的田唯佳老师首先介绍了我们学院的办学特色、发展情况及为交流学生开办的课程,鼓励 UPC 学生到我校来学习交流,并详细解答了外国学生在中国的生活学习问题。我则作为学生代表和大家分享了半年来的学习成果和对巴塞罗那城市生活的感想,并代表同济的学生,积极欢迎 ETSAB 的同学来同济学习,希望双方的交流不断增进。这场交流会非常成功,也给我半年的交换生活画上了圆满的句号。

## 2015/2016 西班牙马德里理工大学访学总结报告 岳元盛 2015.9-2016.2 YUE Yuansheng-Architecture-UPM

本人自 2015 年 9 月 9 日起通过我校中西学院“20+20”交流项目，前往西班牙马德里理工大学（UPM）进行为期一个学期的交流活动。

### 一、学校、学院背景介绍

西班牙马德里理工大学（Universidad Politécnica de Madrid）始建于 1971 年，是西班牙的一所公立大学。西班牙马德里理工大学下设有信息学系与体育活动科学系 2 个系，还有高等建筑技术学院，高等航空技术学院，高等农业技术学院，高等土木工程学院，高等山脉学技术学院，高等航海技术学院，高等电信技术学院，建筑技术学院，航空技术学院，农业技术学院，森林技术学院，工业技术学院，高等矿物技术学院，工业技术学院，公共工程技术学院，高等大地测绘工程技术学院，信息学学院，电信技术学院等 18 个学院和一所研究院—教育科学研究院。

马德里理工大学开设有专科、本科、硕士和博士专业，比如农业工程、食品科学与技术、土木工程、矿物工程、地质工程、体育活动科学，创新管理与经济学等等。在西班牙著名的《世界报》2008-2009 年度的大学排行榜上，马德里理工大学在 71 所参评大学中综合实力名列第 2 位，同时是西班牙理工类最好的大学之一。

该校的座右铭是 Ingeniamos el futuro（我们设计未来）。

作为西班牙顶级的理工类大学，该校培养了多名各个科技领域的教育人员和研究人员，有不少是诺贝尔奖及国家建筑奖获得者，是现代科技的领航人。

马德里理工大学建筑学院，即马德里高等建筑技术学院（Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid, ETSAM），成立于 1752 年，是马德里理工大学最古老的学院，是西班牙现代建筑教育的发源地，于 1844 年脱胎于圣费尔南多皇家美术学院构架下的“马德里建筑特殊学校”，是西班牙最早的独立建筑院校。它培养了大量的西班牙著名建筑师，例如曾三次获得国家建筑奖的亚历山大·索塔（Alejandro de la Sota Martínez），普利策奖获得者拉斐尔·莫内欧（Rafael Moneo）等。可以说，ETSAM 是全球领先的建筑教育基地，对于西班牙建筑乃至当今世界建筑的发展都有着深远的影响。

### 二、课程简介

ETSAM 校方这次为我们选择了由 Concha Lapayese 教授以及 Paco Arqués 教授所带领的团队开设的 ACCIONES HÍBRIDAS（Hybrid Accomplices，中译：混合行动）。这门课来自于世界各地在 ETSAM 的交流学生们组成一个个研究小组，意在探索与发现在景观研究中整合建筑、领地、城市化、历史、艺术以及社会科学的创新的研究方法。

老师们认为，当下我们尤其需要重新思考建筑学，并关注到它向各种领域延展的可能性。所以，这门课想要让我们将这些与那些规则相混合。“景观中的混合作用”（The Hybrid Effects in Landscape）这个项目试图去混合项目、思想以及建筑师的操作技能，从而去重新诠释当下的景观。

课程行动的过程开始于一个决定，一个来自于思想或意识领域的选择，在这个领域内，我们每个人都试图前进或者后退，并且找到合适的我们新景观的曙光。

之后，从一个特定的视角来呈现我们自己的参考框架。接着，通过一种调查方法去选择一种合适的视角从而获取认知。

最后，在丰富的景观再现的策略中，建立一种分析的框架。

整体课程虽然关注于景观，但相对更偏重于各种建筑相关学科的整合，从而扩展思维深化我们对于周边建筑、景观等的理解。



### 三、课程过程简介

正如之前课程简介中所述，从一开始，老师便要求我们每人各自选择一个自己喜欢或者熟悉的艺术家，并且研究其看待世界、解读世界的方式。同时，透过这种方式，全班来自各个不同国家、不同文化背景的同学也可以相互了解对方的文化以及其认识世界的方式。

接着，开始了对于各自艺术家解读方式的提炼。将不同领域、不同文化背景下的艺术家的创作理念进行分析、解读，并将其套用于建筑与景观的研究上，增加其在这门课上的可实施性。

与此同时，老师也在课中邀请之前参加该课程且完成毕业设计的学生来介绍他们所进行的研究，有对于废弃核电站周围空间的解读，有对于监狱空间的解读等等，通过前人作品的介绍，为我们的研究提供了借鉴并打开了思路。

之后，便是实地的探访。这次课程，老师将基地选择在了马德里东南部市郊一个名叫的 La Gavia 区域，这里曾经被规划为住宅区，然而因为离马德里市中心较远，因此居住者较少，大量的土地荒废，有些甚至建造好了道路而两边却全部是空地，犹如空城一般。同时，La Gavia 地区也是马德里的 City Border，再向其东南一点边进入了马德里的乡村地带。这个区域有居住区、道路空地、渣土山、半成品公园、被削平的山头等等景观，各种因素在这边混合，因此，成为了我们的一个研究对象。

在第一次探访中，我们都各自试图使用自己选择的艺术家的方式去理解、解读这个区域，在这个区域内观察、行走、记录，用自己的方式介入这个地区，用不同的方法去解读这个地区，从而获得不同于之前常规的基地分析的结论。



之后，便是在课上与老师一起讨论第一次实地探访后自己所获得的信息以及“混合”后所得到的效果。在这个阶段，老师邀请来了他们研究室的同仁们共同与大家一起探讨、研究，提出改进意见、深化研究方法从而为下一次实地的探访做准备。

随后便是第二次的实地探访，相较于第一次总体的认识。第二次的实地探访则显得更加具有针对性，每个人根据自己更加明确的目标去寻找自己更想去探究的区域或者活动来进行调研。

再进行了第二次实地探访以及各自进行了相关的“解读”活动之后，便是在课堂上对各自解读方式与表达方式的讨论，不断深化“解读”的成果，直至最后的汇报。

最后的汇报分为两个部分，第一个部分是由全班每位同学各自上台向全班以及老师请来的评委、研究生和博士生介绍自己解读的方式以及最后的成果，介绍完成后，老师以及评委便会提出自己的看法和建议供学生参考。

在结束了第一个部分之后，则进入了本门课程最后的一个“混合”环节——将全班所有人的作品融合成一个连续的作品，并将其用影像记录下来。为了达成这个目标，首先是由全班每个人提出自己对于全班所有作品的组合方案，之后，大家投票选出最为认可的，深化成脚本，安排每个人出场的顺序以及出场时的背景音乐、背景影像等。

最终，最后的“混合”由位于天花板和水平位置的两台摄像设备录制，所有的活动均在由三张桌子所拼合而成的舞台上进行，耗时二十多分钟，完成了最后的“混合行动”。

#### 四、课程感悟

通过这一个学期在 ETSAM 的课程学习，我主要有以下几方面的感想：

##### 1. 课堂思维活跃，老师与学生共同讨论探究

每次上课第一件要干的事就是把三张桌子拼合到一起，形成一个可供大家围在一起讨论的圆桌。这种圆桌的讨论方式，弱化了学生与老师之间的身份差别，更加适合去营造出一种平等讨论的氛围。无论是老师在评价还是在发言，只要有新的想法都可以直接说出来，这促进了课程的推进与思维的交流，使整个课堂形成一种适合探讨的氛围，激发学生的创新力。



## 2. 课程作业上传网络，所有人可见

这门课开设了一个课程官方的博客，由学生进行管理，上面有对于课程目的、理念的介绍，当然，主体还是学生的作业以及老师推荐的一些艺术家的作品。每个阶段完成的作业都需要上传到这个博客中，供全班其他同学了解，同时也给班外有兴趣的人提供一个了解这门课程的机会。以老师的话说，这个博客让全班的同学们可以相互了解各自在做什么同时，也是这门课给每个人提供的一个礼物，在课程结束，大家各自回到原来学校以后，打开这个博客还能重新回味这门课，这段旅程。（网址：<https://hybridaccomplices.wordpress.com/>）

## 3. 重新思考建筑学与其他学科之间的关系以及我们看待世界的方式

可以说，“混合行动”这门课设置的目的以及希望达成的目标便是让我们可以打破既有的对于这个世界的认识。

“我们必须创造一种无秩序以获得一种秩序，这个世界上没有永恒的参照与规则！”

打破对于世界既有的认知、质疑已经建立的规则、尝试创造一种不同的、属于自己的体验，这是这门课最大的目的，将这个理念贯彻于建筑学或者是景观学的研究上，则需要打破学科的界限，引入不同领域的探究方法，强调不同个人对于一个地区的不同理解。这种理念指导下的建筑学研究或者说景观研究呈现出了一种在中国从未见过的形式，我们对于一个地区的理解从单纯的交通、区位等理性的理解变成了一种由我们自己亲身感受的，与众不同的，更加“混合”的理解，诚然，这种对于基地的理解不如之前的直接、显著，但是，再回想一下，之前我们早已习以为常的所谓“基地分析”是否已经成为了一种墨守成规，类似于基地分析“八股文”之类的东西呢？幸运的是，ETSAM的老师们为我们提供了新的解决方案，一种“混合”的研究方法，给看似已成为一种标准的东西引入了全新的视角，让我们对建筑的理解有了新的手段，同时也让我们重新去思考我们与这个世界的关系，与前人所形成的参照系之间的关系。

可以说，ETSAM 不仅提供了一种专业上的全新视角，同时，也给我们日常的生活，带来了一种不同的体验、经历的方式，这应该就是这一个学期交流能学到的最





### □ EL RESUMEN DE ESTUDIO 崔梓祥 2015.9-2016.2 CUI Zixiang-Architecture-UPC

Estudié en UPC como una estudiante de intercambio el semestre pasado donde tomaba el curso de El espacio público en la reforma de la ciudad. El curso está relacionado con mis estudios en Tongji que mis investigaciones se centran en la revitalización del entorno histórico.

Es realmente una oportunidad fantástica para conocer más sobre la construcción del espacio público en Barcelona por el curso que también puede servir como referencias para los proyectos de espacio público en Shanghai. Por ejemplo, es una gran ayuda para nuestro proyecto reciente de una plaza cívica.



Al mismo tiempo, la oportunidad de estudio de casos en el lugar mismo alrededor de Europa es otra parte emocionante del semestre pasado. Además de las excursiones que nuestro profesor de clase organiza en Barcelona, viajábamos en vacaciones.

Por el pasado, creo que es bastante estricto en la actitud de los europeos hacia el mantenimiento de sus cultivos. Casas demostrando se caracterizan desde un lugar a otro, no sólo en la imagen de la ciudad y la apariencia de arquitectura, pero en casi todas partes. La situación es diferente de Shanghai. Creo que es en parte debido a la conciencia y la confianza en su propia cultura, que me parece es muy importante en la preservación de la tradición.

Por la época contemporánea, siempre consideramos la parte occidental como el centro de la arquitectura moderna. Sobre todo ya que el proyecto español está desempeñando un papel importante en el mercado de arquitectura mundial. Los viajes muestran posibilidades y potencialidades de la tendencia de la nueva arquitectura.

Por último, es innegable que admiro a esa gente españoles energéticos y es muy interesante para mí en estudiar el idioma que se corresponde con exactitud a sus personajes nacionales. Por lo que estoy tratando de escribir el artículo en Español. Jaja :)

## 加泰罗尼亚理工大学 (UPC) 留学小结 饶伊文 2015.9-2016.2 RAOYiwen-Software-UPC

### 一、认识方面的体会

这一次西班牙的交流之旅是我第一次走出国门，满足了我一直以来出国看看的愿望，短暂却深刻的感受了西班牙乃至欧洲的学术氛围和国家魅力。

交流这半年让我感受到了所谓读万卷书与行万里路的深味。本科交流期间参与了对方交流学校的本科课程，也感受了西班牙巴塞罗那还有许多其他国家的风土人情。

西班牙的学习气氛有些慵懒，但是西班牙人民都很热情，特别是西班牙的华人们。学习方面的认识在下一点详细的叙写一番，在此我简单谈谈这一路上的一些感想见闻。

现在在听到有关西班牙消息的时候会产生一些不一样的感觉，像是自己的第二个家的样子，毕竟度过了五个月的时间。虽然西班牙人会说英语的不多，大多青少年没有问题，但是基本上以西班牙语甚至是加泰罗尼亚语为主，但是每一个人都很热情。说道这里必须得说，除了交换时候上课期间需要的专业术语等之外，交流时候英语水平并不是很大的问题，只要你敢说，大家都会热情地帮助，回应你，肢体语言甚至更加重要，在许多不说英语的国家来说，锻炼的不仅是英语，更重要的是表达能力。

在西班牙以及欧洲我走过的地方，我最震惊、感慨乃至与自豪的是中华儿女的生存能力。无论在哪里都可以看到中国面孔，听到乡音，找到中国饭店与华人超市。在西班牙我认识了一些华侨同学，有些是很小就和家人出来了。因为事先联系到了 UPC 中国学生会还有两个华侨女生过来接机，真的很温暖，给刚刚到达异国他乡的我很大帮助，并结下了深厚的友情。

虽然每一个欧洲国家都不是很大，但是他们都有各自不同的气质，看过一些不同的教堂、市政厅、城堡，参观了一些博物馆，或不断修缮，或小心维护。深深的觉得每一个欧洲国家都很重视自己本国的文化，珍惜本国的建筑并以此为傲。景点的导览服务都很周到，只收自愿小费的文化导游更是中国所没有的方式。开阔了视野，陶冶了情操。

### 二、对学校发展对外学术交流及加强合作科研方面的收获

非常感谢同济大学给我们这份学习交换的机会，收获很多，成长很多。

大学本科期间交换比研究生期间交换的遗憾就是不能参与学校的研发项目工作，但我依旧修习了加泰罗尼亚理工大学 (UPC) 期间修习了信息工程方向三门课程：数据挖掘、计算机网络和数据结构与算法，并在此期间参与了数据挖掘、计算机网络课程要求的项目，与其他同学一起倾力完成，并参与了计算机网络和数据结构与算法相关考试。那么我从课程、项目和考试三个方面简单谈谈我对 UPC 与同济本科教学的一点认识。

课程设置上面，UPC 老师们很用心，会对某一门课所需的基础课程进行要求，当时选课时候 UPC 交流办的老师就有询问我学过什么课程来判断我是否可以上我想要选择的课程。讲课的老师英语需要稍稍适应一段时间，但是老师讲课都特别认真负责。课程的相应实验课也会有老师悉心的教导。比较难的算法还每周开了一节习题课，讲解自己编写的一些习题。

数据挖掘课程我和几个西班牙的小伙伴一起组队协作，老师很悉心的要求交流生一个组中只允许一个，就保证了有小伙伴的带领协助，给我带来很大方便，让我感觉很温暖。

西班牙的考试其实很严格，UPC 基本没有高分（优），很多同学们也都是只要求自己过了及格线就很欣慰了，和我们学校的情况是不同的。老师同样会在考前进行一些答疑辅导，但是感觉 UPC 的考试普遍偏难或者说老师给分相对严格。

### 三、与加泰罗尼亚理工大学（UPC）信息学院信息工程相比，我校同济的优势差距和可改进之处

1) 学分对换方面的弊端！！！！第二点中我也提到了西班牙 UPC 考试相对与我们同济更加难与严格，很多课程是基本不会见到优出现的。这样我们两校的学分绩点对换上面我认为要求就有些难，有些问题。听教务老师说他们十分制中 9-10 分才能换回我们优也就是 5 分，但是个人觉得如果按照分值看应该从 8-10 对应我们的 5 分。况且同样的课程（计算机网络），我们学院是有一些甚至不少同学获得 5 分的，但是 UPC 的这一门课最高分的同学也只有 8.5 分，所以这样看来交换对我们这些同学的绩点的影响确实存在，我希望这种现象可以得到适度调整。

2) 学院网站方面我的学院软件学院真的可以借鉴改进（因为不了解其他学院不好以偏概全）。在 UPC 的信息学院网站上面，我可以看到所有课程的教学大纲，其中很详细的介绍了每个课程的各个方面，如教学目标、使用技术、基础课程要求、推荐书籍等等。还可以看到学院的日历，可以很清楚的知道假期和考试时间等等。在学生登录之后还可以看到自己选的课程的老师详细信息，还有该课程的相关通知如考试时间教学课件、作业会直接在上面公布。还有很多值得借鉴的地方，就不一一赘述了，在这把 UPC 信息学院的网站贴上来请学院借鉴：<http://www.pb.upc.edu/en.html>

3) 学生宿舍的对比。中国大学的宿舍在欧洲是没有的，只有一些学生公寓、合租的中介，而且价格相对较高，这是给我们带来不便的地方，交换之前找房子就成为了一个很大的问题，虽然我们这个项目有一些补助但是并不能完全解决这方面的难题，同时和别人合租安全上面也不能完全保障，不如学校宿舍更让人放心，像我就有钱财在租的房间丢了不知哪里去找的经历，但是这也大概是欧洲学生基本会在离家近的地方上学的原因，或者说他们更加崇尚自由。但是学生公寓或者好的方面就是设备齐全，同学间聚会讨论更加自由，有厨房和正常的不是上下铺位的床。

4) 对交流学生的关注度。像上一点我提到的，组队做项目时老师特别强调的每个交流生都要分别和本校学生组队，这就保证了交流生不会抱团，也给我们组队带来便利，我觉得这个是我们的老师可以借鉴的地方，会让交流的学生感觉更加温暖，这样同样也会给我们学生接触交流生的机会，扩大朋友圈。



## □ 地中海西岸遇见热情的巴塞罗那 芦赫

2014.9-2015.12 LU He-Double degree-Civil Engineering-UPC

每当遇到一个聊得来的巴塞人，都会问道，你喜欢巴塞罗那吗？为什么喜欢巴塞罗那？每当一个来西班牙玩的朋友也都会问，巴塞罗那有什么值得去的地方？这时候我会觉得，巴塞罗那就是这样一个地方，每个人总有喜欢她的不同理由。

如果你喜欢阳光海滩，这里有无限量的阳光和沙滩，永远不用担心明天会不会是晴天；

如果你喜欢建筑，这里有最负盛名圣家堂，和西班牙各色建筑大师的杰作星罗棋布；

如果你喜欢运动，一定知道这就是巴塞罗那俱乐部所在地；

如果你喜欢历史，在老城区漫步，很可能不小心就会遇到一片战火硝烟洗刷过的巷口；

如果你喜欢体验欧洲的大学，西班牙最著名的几所大学就在这座热情，浪漫，饱含历史又现代化的城市之中。

我正是 2014 年的一次机会，接触到加泰罗尼亚理工（UPC）大学双学位项目，很幸运的开启了这一段不平凡的旅程。

到了现在已经在这里呆了一年多了，作为自己第一次在国外读书，过去的一年应该说是欢笑和汗水写下了一段难忘的经历。

既然是留学，重心往往在学习。来到巴塞，既要克服的是西班牙语障碍，还要克服英语障碍，因为常常当地人英语会用西班牙风格的英语。比语言更重要的学习方式的转变，欧洲学生所更擅长的是小组合作讨论的过程之中学习，而且课程的 presentation 很多。由于欧洲人语言基础和从中学开始就是大作业，presentation 训练出来，所以在逻辑和表达上有得心应手，对于我们刚来还真有一种心里的想法表达不出来的问题。于是我们就在这种背景下，背着行李报到就开始了第一天的上课。一点点从听不懂，到渐入佳境，从不知道怎么如何下手到习惯登台展示。学习实践的过程就是最好的老师，让我们适应这种不同的学习方式。

对于学习方面帮助最大的有两点：一个是多交流，一个是好基础。

所谓多交流包括与同学，和跟老师之间的交流。UPC 的自由开放环境使得面见教授非常容易，一般他们只要在明确说明的工作和吃饭之外的时间，推门进去请教都没有问题，有的热心的教授甚至一定要讲到你彻底理解为止。我就曾经有过一次请教问题，问了半天还是有些疑问，他看出我的困惑然后说：“我们做个交易，你请我喝咖啡，我帮你解决所有问题。”我们都笑了，然后最终喝着咖啡把问题解决了。

关于基础的问题，可能大家会很担心跟不上学习进度，实际上对于土木学院，在同济学习的基础足够应付西班牙的研究生学习，只是语言和思维方式转换的问题。这边的硕士课程都是基于数学、力学、计算机知识，唯一的差别就是，课程阶段没有非常明显的方向，比如岩土和结构方向甚至交通水利方向的专业课都要学习，而且课程仍然是研究生阶段的重点。



关于基础的问题，可能大家会很担心跟不上学习进度，实际上对于土木学院，在同济大学的基础足够应付西班牙的研究生学习，只是语言和思维方式转换的问题。这边的硕士课程都是基于数学、力学、计算机知识，唯一的差别就是，课程阶段没有非常明显的方向，比如岩土和结构方向甚至交通水利方向的专业课都要学习，而且课程仍然是研究生阶段的重点。

说了好多学习方面的事，都是因为自己是一个小小的学渣，给自己挖的坑比较大，其实巴塞的留学生生活还是很丰富的。一般学生最多的往往都是学校的 BAR，课余时间似乎都是喝啤酒和聊天晒太阳，而且学校外国人的运动水平可谓既多样又专业，常见的比如我们经常参与的足球，篮球和跑步，还有更多的比如攀岩，皮划艇，冲浪也是很多学生的每周日常，最佩服的是每个人都有几个从小坚持而且很热爱的体育项目。所以如果你想参与丰富多彩的生活，就去加入，强身健体，交朋友何乐而不为。

如果说留学生活中最大的进步，一定是厨艺。没有了食堂家乡菜和黑

料，每个留学生分分钟都能进化成大厨。每天带着午餐去学校，有时间就为自己做一顿大餐，还可以向外国小伙伴展示中国美食的博大精深，也是一件很开心的事。虽然他们绝大多数都用不得筷子，吃一点辣椒都会满脸通红，总喜欢把我们做的菜放在面包（pan）上吃，中餐等于火锅。

关于住宿，UPC 是不提供学生公寓的（如果申请可以，只不过价钱会比较贵），所以每个来之前的学生一定要提前订好公寓，或者来了先住宾馆找房子，或者，露宿街头。当然这算是临时的一个家，合适还是最重要，所以即使多花一点时间看房子，也不要随便将就，亲身经历。

最后说关于学校和欧洲，由于西班牙属于欧洲申根国之一，所以想去附近的国家还是很方便的。而 UPC 也为国际学生提供了很大的便利，每个学院的秘书处和学校的国际处就可以解决或者回答很多学习生活上的问题，比如一些居留证和学分问题都是要跟他们沟通。而我们

所需要自己重视的，就是个人安全，学习，和生活，以及和同济，中西学院的联系。

如果让我自己的感觉，海外留学是人生之中一段很不平凡的经历，其中的肯定包含艰辛和汗水，也有喜悦和收获，这些对于自己来说都是一段宝贵的经历。

## 只有经历，才能成长——留学一年多的感想与回顾 石朗晶 2014.9-2015.12 SHI Langjing-Double degree-Civil Engineering-UPC

记得达到那天阳光明媚，天分外蓝。

在国内研一下就开始准备申请，一路申请来过程总并非一帆风顺的，由于是第一届双学位学生关于项目跟 UPC 的老师不断沟通，从春季申请奖学金失败到临行改签，最终在老师们的关心帮助下还是终于成行。经历了许多，梦了许久的地方终于到达，总是非常兴奋。

在全新的地方，跟一起来的小伙伴经历新的生活，一起都充满未知和希望。开始先是借宿在袁雯他们家，开始一周边上课边找房子，最后也还是比较满意的安顿了下来。记得最有趣的是第一天上午我们报道去见这边导师，导师一看我们的课程还有半个小时，马上说你们先去上课！就这样我们急匆匆奔向教室奔向一段新的忙碌的学习生活。

54 这里的学习还是比较辛苦。由于我们项目课程开始很多不确定，有不少西语课程过来后也是一一修改确定，最终我们进入当地西班牙同学的班级。第一年的课程任务比较重，由于很多知识已经遗忘基础不好，经常作业做不起来，也是很感谢一起过来的芦赫同学，在学习上帮助了我很多，顺利度过了很艰难的一段时期。曾经学习压力非常大的时候，有几次想过回来，但最终还是坚持了下来。在学习上，外国的同学非常勤奋，而且合作学习能力很强，也许是理工科学校的原因，非常强调合作。而反思国内的课程这点做得可能还不够，很多时候都是一个人承担了，而在现实的社会生活中合作能力非常重要。来交流，来学习，是为了提高自己，也是希望以后回国后能够以所学所见影响他人。

也许是由于语言和文化的隔离，开始我们比较难融入新的环境，下课了都是西班牙同学聚在一起聊天，我们就默默坐在一旁。从这里也能深切体会到语言的学习重要性，当初我是抱着都可以英语交流学习的简单想法过来的，并没有学西语。所以在开始的很长一段时间，无论生活还是融入环境都会有不少的阻碍。所以非常建议过来的同学西语学到一定程度，然后过来提高便会很快，而且西语作为世界上应用第二广泛的语种对自己以后工作都可能会很有帮助。

在国外的很多时候你要自己学会平衡生活和学习，还要花很多时间来做一些在国内都不用考虑的事情，但其实这些都是生活的一部分，而未来我们要走向社会开始自己独立的生活，这些都会是生活中很重要的技能。而对我而言，生活技能一直都很欠缺，从出来之前基本不会做饭，到现在基本可以做一桌人聚餐的伙食，都是这一年锻炼出来的，生活习惯也提高了很多。也许这也是生活的观念的不同，国外的生活不是懒散而是在高效完成工作的同时也要最大程度的享受生活。当然对我可能还是更喜欢国内较快的生活节奏。而且不仅要好好学习，生活，出门在外尤其更要注意人身和财物安全的，对于我自己手机和电脑被偷应该是这一年最难过的事情了吧。



我们在这里的并不孤单，因为每个半年学校都会来很多可爱的小伙伴，有欢乐的 Minería 一家人，UPC 同济小分队，每个人都独具特色，而且非常优秀。我们是铁打的营盘他们是流水的兵，虽然相聚短暂，却总是十分珍惜这份难得的情谊。

在国内你可能永远不会觉得孤独，可以时常呼朋引伴去撸串，一直会有一些志同道合的好友在身边，而在国外可能很少能遇到，经常你都必须自己独自面对，忍受孤独。也许有时是难以承受的痛苦，但这一切都会帮助你成长。我们不需要暂时的安逸，而是在渴望涅槃，可能你所经历的，不论好坏，都是你得到的宝贵财富。一般我每两天都会跑步，沿着海港沙滩，静静的思考，享受安静的时刻。那风景我想会一直铭记。

旅行。来这一年，也去了一些地方，感受到不同国家的风情，认识很多国家的小伙伴，也更能够去理解他们文化，人的不同，和他们国家社会运转的机制。人生是一种体验，那很庆幸能有这样的机会来看看这个世界。如果生命是江河湖海，我们便是边上漂在其中的叶叶轻舟，永远没有固定的路线，却总是知道未来将走向何方。无论是顺流而下还是溯流而上，时光如水一直都在推着我們前行，等的可能只是那阵风来，迎风起航！

在我们这个年纪，难免什么事情都会心急，急着毕业，急着赚钱，急着成家立业。出来的这一年多来，感觉国外一切都是按部就班一步步进行，因为你根本无法着急。也有了一些时间慢下来更加安静的思考，去考虑人生的不同可能，求学工作创业，应该过怎样的生活。在经过一年多的学习和经历，也更认清自己，体会到人生应该是去做自己喜欢并且擅长的事情，并且非常努力去做，让自己变得优秀。所以很早就树立了要不断努力信念，也许进步会很慢，但总会很充实。回首这一切，所有的经历和人生的思考，都很清晰，但也同样迷茫。我的人生会变成什么样，我并不知道，所能做的只是尽自己所能不停下自己的脚步，踽踽而行。

很多时候人生也是平衡的艺术，平衡生活和工作，维系人际关系。生命很美好，多与人沟通，锻炼身体，珍惜爱你的人们，学会感恩。这也许是所学到最好的课程。从前常常觉得自己的人生已经很丰富了，直到经历了更多才会觉得自己什么也不是，优秀的人太多了，我们的人生还有无数的宝藏等着我们去探索。我只是一只蜗牛，只要脚步不停，也许终有一天能够到达。



## □ 再见，不再见 袁雯

2014.9-2015.2 YUAN Wen-Mathematics-UPC

去机场的路上，石老师，鲁老师，毛老师来送我们仨，一路上我们如平常般说说笑笑，互相吐槽。离别的种子并未生根，也没发芽。更何况鲁老师的护照在此时又开了个不大不小的玩笑，把大家的离别情愫打散了。如今在距离他们 15000 多公里的地方这份不舍之情终于再也按捺不住。

这五个多月阳光灿烂的日子几乎是完美的。初次登上西班牙的土地时，我们一直在吐槽西班牙人英语不好，交流困难，以至于大多数情况下吃饭点餐都是靠猜和 body language。可他们与生俱来的热情好客真真地令我们咋舌，好几次有人主动过来问我们需要帮助否。一来二去，我也觉得语言不再是大多数情况下的障碍。学校的生活新鲜也有小挑战，我在 UPC 修了三门课，两门是统计系为数不多的英语授课，（其中有一门 business management 我印象很深刻，由于选课信息出错显示这门课是全英的，但实际 UPC 这边一门课分成两部分由两位老师授课，其中一位老师英语很不好，是用西语授课的。但他发现我们三个中国留学生之后为了让我们听懂，也开始努力尝试用英语授课。这种教学精神实属不易）不得不说西方的教学方式，老师启发学生的授课方式，跟中国很不一样。他们惯用例子来举证，来解释抽象的概念。也鼓励学生勇于提问。不再是单方面的授业解惑而是真正意义上的彼此思维上的碰撞。他们的评分标准渗透到每次的作业、project、期中期末考试中。十分细腻但又不失公平。在这里你要考高分是一件很难的事情，这意味着你的每次作业，小组作业，考试测验都是优秀。带着同济人要在 UPC 发扬光大的使命，我们在距离祖国 15000 多公里的地方也做起了学霸。有门课每周都要写 report 都要读两篇文献，这阅读量是我在国内从未有过的更何况你读的是英文专业文献。来到西班牙需要克服的一点便是他们“诡异”的作息时间表，午饭两三点吃，晚饭九点吃！课程的设置使我们也不得不入乡随俗起来。巴塞罗那最让我爱的一点，这里几乎天天阳光明媚，没有上海的雾霾，没有阴阴小雨。天气的明媚附着人们的热情，让你不爱这儿地也难。站在 Tibitabo 的顶上俯瞰整个巴塞罗那，坐在蒙锥克山顶眺望地中海，抑或是穿梭在哥特式的建筑群中你总是忍不住去想探究曾经这里发生着什么。

这次经历给予了我一个全新的视角去看看欧洲大陆上的他们的生活方式，他们的思维方式，文化。同时在这期间也认识了一帮友爱逗逼的小伙伴：石老师，芦老师，毛老师，霏霏。比经历更珍贵的便是你在异国他乡遇到这些优秀、风趣幽默的朋友们。我很感谢这次留学经历，巴塞罗那已经跃然成为我的第二故乡，那里有我们最自在的美好时光，我想我还会再回来的。



### 短访：短期培训、暑期班、国际竞赛等

Short-term Visits: Short-term Training, Summer School, Competition

Visitas a corto plazo: Formación a corto plazo, Escuela de verano, Competición



概述：

为引进国际层面优秀教育资源，增进双方师生间的相互了解，三校积极提供各类交流互访的机会和信息。

进度：

2015 年夏天，利用上海市教委资助，同济大学主办、中法学院承办的上海暑期学校（欧洲项目）吸引了马德里理工大学共十九名学生参加。他们是来自建筑、规划、艺术、设计等专业的优秀学生，进行了为期四周（28 天）的学习。

计划：

- ①未来计划利用专项资金组织更多交流活动；
- ②围绕“未来城市”这一主题设计跨学科、跨大洲（亚洲 - 欧洲 - 拉丁美洲）暑期班项目，利用短期访问的形式带动对拉丁美洲地区的交流与合作；
- ③建立起更多常态化的交流机制，为学校 3 个 600 计划服务。

Overview:

To enhance the mutual understanding between the two sides, three universities actively provide all kinds of opportunities and information for exchange and visits.

Progress:

The Shanghai Summer School, funded by Shanghai Education Commission, organized by Tongji University and co-organized by Sino-French Campus took place in Tongji University. 9 students from UPM (among 40 international students) participated in the event. They were outstanding students from architecture, urban planning, art, design and other related majors, who took the 4-week summer course.

Plan:

- ① Make use of specific funding to organize more activities for short-term visits;
- ② Design trans-disciplinary and trans-continental (Asia-Europe-Latin America) summer school programs with the theme of "Future Cities", in order to promote the exchange and cooperation with Latin America;
- ③ Establish more stable exchange mechanisms and contribute to the 3x600 program.

Resumen:

Para introducir excelentes recursos docentes a nivel internacional y para mejorar el entendimiento mutuo entre los dos lados y así mejorar la colaboración internacional, las tres universidades proporcionan todo tipo de oportunidades y informaciones para promover el intercambio y las visitas.

Progreso:

Integrado con la Conferencia Internacional en Ciencia de Ciudad (City Science), el programa de conferencia y visita de corto plazo se organizó.

La escuela de verano de Shanghai, financiado por la Comisión de Educación de Shanghai, organizada por la Universidad de Tongji y co-organizado por Campus Chino-Francés atrayó 9 alumnos de la UPM (entre 40 estudiantes internacionales). Fueron estudiantes de arquitectura, urbanismo, arte, diseño, etc., que realizaron el curso de verano de 4 semanas.

Plan:

- ① Aprovechar de fondos específicos para organizar más actividades y visitas;
- ② Diseñar un programa interdisciplinar y transcontinental (Asia-Europa-América Latina) para la escuela de verano, con el tema de Ciudades del Futuro, con el fin de promover el intercambio y la cooperación con América Latina;
- ③ Establecer mecanismos de intercambio más estables y contribuir al Programa de 3\*600.

□ “城市科学”短访团名单

Visiting List of City Science Delegation

Lista de la Delegación de City Science

姓名	国籍
David DUQUE ANAYA	西班牙
Alberto QUINTANILLA CABAÑERO	西班牙
Yara FALAKHA	西班牙
Jose Antonio GISMERO MINGUEZ	西班牙
Alberto ARENAL CABELLO	西班牙
Anouchka LETTRE	西班牙
Daniel SARASA FUNES	西班牙
Cristina Mercedes ARMUÑA GONZÁLEZ	西班牙
Javier DORAO SANCHEZ	西班牙
Javier GARCIA LOPEZ	西班牙
María Victoria FERNANDEZ AÑEZ	西班牙
Laura Viviana ROJAS REYES	西班牙
Guillermo VELAZQUEZ ROMERA	西班牙
Paula ALAMAN HERBERA	西班牙

姓名	国籍
Daniel FERNÁNDEZ LÁZARO	西班牙
Raffaele SISTO	西班牙
Carmen Nives ASENJO RADA	西班牙
Fiamma PEREZ PRADA	西班牙
Mariana FERNANDEZ ESCRIBANO	西班牙
Jose María DE LAPUERTA MONTOYA	西班牙
Ignacio ONTIVEROS DE LA FUENTE	西班牙
Borja SALLAGO	西班牙
José Manuel Páez	西班牙
Andrés Monzón	西班牙
Julio LUMBRERAS	西班牙
Rafael BORJE	西班牙
Sotiris VARDOLAKIS	西班牙
Mengchen YUAN	西班牙

□ 上海暑期班名单

Name list of Shanghai Summer School 2015

Lista de estudiantes españoles de la Escuela de Verano de Shanghai 2015

姓名	性别	国籍	母校
Nuria Mercadé Megias	女	西班牙	马德里理工大学
Miriam Delgado Jimenez	女	西班牙	马德里理工大学
Marta Lozano	女	西班牙	马德里理工大学
Sandra Varela Melero	女	西班牙	马德里理工大学
Silvia Martin	女	西班牙	马德里理工大学
Lucie Da Costa Casals	女	西班牙	马德里理工大学
Marta Ochoa Castillo	女	西班牙	马德里理工大学
Alba Peña Fernández	女	西班牙	马德里理工大学
Elena Núñez Segura	女	西班牙	马德里理工大学

## 教师交流

## Faculty Mobility

## Movilidad del profesorado



## 概述：

为了全面深化合作，三校积极推进教师互访与交流，同济向 UPM 和 UPC 提供青年教授计划、模块化专家计划、国家千人引智计划、国家青年千人引智计划、国家高端外国专家聘请计划等相关信息，通过学院接受申请，统一申报批复；UPM 和 UPC 也承诺提供相应的短访资助机制。在《关于成立中西学院的合作意向书》中，三方共同界定了短、中、长期互访的机制。

## 进度：

- 行政人员：根据《关于成立中西学院的谅解备忘录》，UPM 和 UPC 分别派驻一名工作人员作为项目负责人常驻同济，负责日常项目运作和资源管理。

- Claudio Feijoo (费可迪) 教授署名同济大学 IGI Global 出版社撰写电信类精品教材“Emerging Perspectives on the Mobile Content Evolution”并已出版。

- Claudio Feijoo (费可迪) 教授于 2014-15 学年春季学期在中芬中心开设“技术创新与创业”系列讲座课程，在经济管理学院开设“Research Methods for Managers”课程（课号 2040215-2）；于 2015-16 学年秋季学期在创业谷开设“企业课堂”课程（课号 56000401 设在中芬中心），在经济管理学院开设“创业学”课程（课号 01085103）。

- 国家高端外国专家：我院成功获批 6 位高端外国专家，领域涉及电信、桥梁工程（土木学院）、纳米材料（材料学院、纳米所）、地球科学（海洋学院）、云处理（软件学院）等专业。。

## 计划：

- ①未来，随着双学位项目和科研合作的推进，扩大教师交流的规模和维度；
- ②在机制的基础上明确流程，建设更加明晰的信息公告；
- ③做好访问学者的接待工作，并为有意与西班牙高校开展学术科研合作的教师提供服务。



### Overview:

The three universities actively promote faculty mobility in order to comprehensively deepen the cooperation. Information on Junior Professorship Program of Tongji, Modular Professorship Program of Tongji, National 1000 Talents Program, National Youth 1000 Talents Program, National High-end Foreign Experts Recruitment Program, etc. were broadly disseminated. The applications were accepted through different Tongji colleges. In the "Letter of Intent among Tongji University, Universidad Politécnica de Madrid, and Universidad Politècnica de Catalunya", three parties defined together the communication mechanisms for short-term, mid-term and long-term visits.

### Progress:

- Administrative Staff: According to "Memorandum of Understanding for the Establishment of the Sino-Spanish Campus at Tongji University among Tongji University (China), Universidad Politécnica de Madrid (Spain), and Universidad Politècnica de Catalunya (Spain)", each party appoints one person to manage the daily operations and resource management of S-SC@TU.

- Prof. Claudio Feijoo represented Tongji University publish Premier Reference Source "Emerging Perspectives on the Mobile Content Evolution" by IGI Global.

- Prof. Claudio Feijoo opened up serial lecture on "Introduction to Entrepreneurship and Innovation Technology-based" in Sino-Finnish Center, and "Research Methods for Managers" in School of Economics and Management during Spring semester of 2014-15 academic year (course code, 2040215-2); set up "Entrepreneurship Class" in Venture Valley (course code, 56000401) and "Entrepreneurship" in School of Economics and Management during Fall semester of 2015-16 academic year (course code, 01085103);

- National High-end Foreign Experts Program: through the National High-end Foreign Experts Program SSC successfully get approved 6 high-end experts from Spain in the field of telecommunication, civil engineering, Nano-material, Geoscience, Cloud technology, etc.

### Plan:

① With the development of double degree programs and scientific research cooperation, S-SC@TU will enlarge the scale and dimension of faculty mobility;

② Define the process based on existing mechanism and greater clarification of information is to be guaranteed;

③ Improve the conditions and facilities for visiting professors and provide services to both sides' faculty staff who are interested in establishing research cooperation with each other.



#### Resumen:

Las tres universidades promueven activamente la movilidad del profesorado con el fin de profundizar en la cooperación integral. Tongji ofrece información de los siguientes programas a UPM y UPC: Programa de Profesor Junior, Programa Modular de Profesorado, Programa Nacional de los 1000 Talentos, Programa Nacional de los 1000 Jóvenes Talentos, Programa Nacional de Reclutamiento de Expertos Extranjeros a Nivel Alto, etc. Todas las solicitudes se recogen a través de las diferentes escuelas de Tongji y se entregan conjuntamente. UPM y UPC también se comprometen en ofrecer programas de movilidad financiadas de la misma categoría. En la Carta de Intenciones de Cooperación entre la Universidad de Tongji, Universidad Politécnica de Madrid y Universitat Politècnica de Catalunya, las tres partes definieron los mecanismos de movilidad para visitas a corto, mediano y largo plazo.

#### Progreso:

- Personal administrativo: Según la "Memoria de entendimiento para el establecimiento del Campus Sino-Hispánico entre la Universidad de Tongji (China), la Universidad Politécnica de Madrid (España) y la Universidad Politécnica de Catalunya (España)", cada parte asigna a una persona para gestionar las operaciones diarias y la gestión de los recursos de S-SC@TU.

- Prof. Claudio Feijoo en representación de la Universidad de Tongji publicó materia docente de excelencia "Emerging Perspectives on the Mobile Content Evolution", por el editorial IGI Global.

- Prof. Claudio Feijoo estableció, en el semestre de primavera de 2015, la serie de conferencia "El emprendimiento y la innovación tecnológica" en Centro Sino-Finlandés, y la asignatura de "Research Methods for Managers" en la Escuela de Economía y Administración (código del curso, 2040215-2); en el semestre de otoño de 2015, estableció el curso "Clase empresarial" en el Venture Valley Tongji (código del curso, 56000401), y el "Emprendimiento" en la Escuela de Economía y Administración (código del curso, 01085103);

- Programa Nacional de expertos extranjeros a nivel alto: a través de este programa SSC consiguió con éxito traer a 6 expertos excelentes de España. Son expertos en el campo de las telecomunicaciones, Puente (Ingeniería civil), nano-material (Escuela de Ciencias Materiales y Instituto de Nano), Ciencias de la tierra (Escuela Océano), procesamiento en la nube (Ingeniería software), etc..

#### Plan:

- ① Con el desarrollo el progreso en los programas de doble titulación y la cooperación en la investigación científica, ampliar la escala y la dimensión en la movilidad del profesorado;

- ② Definir el proceso basado en el mecanismo existente, y proporcionar una mayor claridad en la publicación de la información;

- ③ Proporcionar las condiciones y facilidades para profesores visitantes, y prestar servicios a profesores de ambos lados que estén interesados en establecer una relación de cooperación.



## ■ 科研合作

### Research Cooperation



64

#### 概述：

三所院校在理工专业的排名都很高，科研领域、科研经费和科研成果都很相似，经过很长一段时间的沟通和磨合，三校已经在新能源、智慧城市、移动通信等数等领域形成合作意向。

#### 进度：

- 成功举办 2015 年“城市科学”国际会议。已邀请来自哈佛大学、美国乔治亚理工大学、西班牙马德里理工大学及来自同济大学的专家教授组成科研委员会。
- 与古巴哈瓦那大学 San Geronimo 建筑研究中心达成共同申请城市保护联合科研项目意向。
- 筹办 2016 年第二届“城市科学”国际研讨会，拟 6 月于智利圣地亚哥召开。

#### 计划：

- ①通过科技研讨会的方式，寻求共性和特点，确定合作的切入点；
- ②针对科研合作签署协议，并积极申报国家、市级科技合作项目以及欧盟科技合作项目；
- ③由于拉丁美洲和加勒比地区尚属同济的合作盲区，借助学院平台以及现有的与拉美地区的合作基础，开展对该地区的研究。

Overview:

The three universities are all of high ranking in terms of science and engineering, who share much in common in research funding and results. The three parties have agreed upon collaboration in new energy, smart city and mobile telecommunication.

Progress:

- Successfully held 2015 ICCS-International Conference on City Science. Has invited professors and experts from Harvard University, Georgia Technology University, Universidad Politecnica de Madrid and Tongji University to form Scientific Committee.
- Reached to agreement with Colegio San Geronimo of University of Habana, to jointly apply for the Heritage Protection research funding.
- Preparing for the 2016 ICCS, plan to be held June, 2016 in Santiago, Chile.

Plan:

- ① Seek for the commonness and characteristics and determine the cooperation mechanism through scientific seminars;
- ② Sign specific agreements on research cooperation and actively apply for national and municipal research cooperation programs as well as EU research cooperation programs;
- ③ Realize research on Latin American region base on the well-established relationship.

Resumen:

Las tres universidades son de alto ranking en Ciencias e Ingenierías, y tienen en común en cuanto al ámbito, y la financiación de la investigación y a los resultados obtenidos. Las tres partes han acordado sobre la colaboración en el campo de la nueva energía, ciudad inteligente, telecomunicaciones móviles y etc.

Progreso:

- Se celebró con éxito la Conferencia Internacional sobre las Ciencias de la Ciudad (ICCS 2015). Profesores y expertos de la Universidad de Harvard, la Universidad Politécnica de Georgia, la Universidad Politécnica de Madrid y la Universidad de Tongji formaron el Comité Científico.
- Conseguir el acuerdo con el Colegio San Gerónimo de la Universidad de la Habana, para solicitar conjuntamente la financiación para la investigación sobre protección del patrimonio.
- Preparación de la ICCS 2016, que se celebrará en junio de 2016 en Santiago, Chile.

Plan:

- ① Buscar características y intereses compartidos y determinar el mecanismo de cooperación a través de seminarios científicos;
- ② Firmar acuerdos específicos sobre las cooperaciones en la investigación y solicitar activamente programas de cooperación de investigación nacionales y municipales así como programas de cooperación en investigación de EU;
- ③ Abrir paso en las relaciones con Latino América y comenzar las investigaciones sobre esta región.

ACTIVIES

ACTIVIDADES

活动

学术活动

Academic activities

Actividades Académicas

时间	主讲人	讲座内容	地点
2015 年 3 月 24 日 -6 月 2 日	西班牙驻沪领馆商务处官员 Carlos Quintana	技术创新与创业系列讲座 Introduction to Entrepreneurship and Innovation Technology-based Lecture Series	中芬中心
	私募基金天使投资人 Oscar Ramos		
	新锐建筑师 Irene Trujillo		
	马德里理工大学知名教授 Sergio Ramos		
	学者 Jesus Andres		
2015 年 5 月	李翔宁教授	上海变迁	建筑城规学院 C1

68

Introduction to Entrepreneurship and Innovation Technology-based Lecture Series

技术创新与创业系列讲座



- SESSION 1
- SESSION 2 & 3
- SESSION 4 & 5
- SESSION 6
- SESSION 7
- SESSION 8
- SESSION 9 & 10

Introduction to innovation and entrepreneurship management (Mar. 24th)  
Introduction to technology-based and competitive intelligence (Mar. 31st & Apr. 7th)  
Entrepreneurship (Apr. 14th & Apr. 20th)  
Digital-based activities (Apr. 28th)  
Digital business models Commercialization of technology (May 12th)  
Launching of ICT products or services (May 19th)  
Workshops (May 26th & Jun. 2)

Tuesday  
18:30  
SFC Stage

Shanghai Sino-Spanish Campus  
Sino-Spanish Campus @Tongji University  
Campus Sino-Hispánico @Universidad de Tongji



2015年6月4日-5日	伍江教授	Comtemporary Urbanization and the Chanlenges Facing by China	建筑城规学院钟庭
	Javier UCEDA 教授	The City of the Future: A UPM Initiative. An integral and quantitative approach to cities	
	赵宝静女士	Shanghai 2040-Urban Renewal	
	Iñaki Abalos 教授	Ecological Urbanism	
	吴志强教授	Smart City Coordinat-ed by Transdisciplines	
2015年6月4日	谭洪卫教授, Paulina BEATO 女士, Perry YANG 教授	Energy management infrastructures and applications	建筑城规学院钟庭
2015年6月4日	Jose Maria EZQUIAGA 教授, Ivo CRE 先生, 张轮教授, Rachel NOLAN 女士	Transportation infra-structures and urban planning	建筑城规学院钟庭
2015年6月5日	李麟学教授, Jesus Andres del Rio 先生, Irene TRUJILLO 女士, Youngsun KWON 教授	The challenges of im-plementation: the companies' view	建筑城规学院钟庭
2015年6月5日	Jose Manuel PAEZ 教授, Ajit JAOKAR 教授, 李翔宁教授, Sotiris VARDOULAKIS 教授	A holistic view on new infrastructures for fu-ture cities	建筑城规学院钟庭







2015 年 9 月 -10 月		Megacities ShortDocs	
2015 年 10 月 25 日	Iñaki Abalos 教授	建筑热力学与美	西岸艺术中心
2015 年 11 月 4 日	加泰罗尼亚学院	FAD 建筑与室内设计奖和 LAUS 平面设计奖起源	建筑城规学院 C 楼展厅

72



文化活动

Culture Activities

Actividades culturales

时间	活动名称	地点
2014年12月-2015年2月	印象与表现学生画展 Exposición Impresiones y Expresiones	上海城市规划展示馆
2015年4月	四月节活动 Feria de Abril	三好坞旁
2015年6月	西班牙建筑师协会上海分会行业交流会 SAS Fiesta	中法中心 黑白厅
2015年6月	印象与表现学生画展 Exposición Impresiones y Expresiones	马德里理工大学建筑学院 ETSAM,UPM



**Impresiones y Expresiones**  
—2014年印象与表现学生画展—

**印象与表现**  
—2014年印象与表现学生画展—

**Impressions and Expressions**  
—2014 Spanish City Planning and Art Festival—

开幕日期: 2014年12月20日 上午10:00  
展览日期: 2014年12月20日—2015年2月10日  
Opening: Dec. 20th, 2014, 10:00am.  
Fines: Dec. 20th-21st, Feb. 10th, 2015

展览地点: 上海城市规划设计国际馆展览厅  
上海市长宁区人民公园(200)

Venue: Shanghai Urban Planning Exhibition Center  
No.100 People's Avenue, in the east of People's Square, Huangpu District, Shanghai.

主办:  
同济大学建筑与城市规划学院  
同济大学国际馆  
上海城市规划设计国际馆及上海城市  
上海城市规划设计国际馆

主持:  
College of Architecture and Urban Planning (Tongji University)  
Shanghai Urban Planning Exhibition Center  
Shanghai Urban Planning Exhibition Center

参展人: 高崑、徐昊、刘洪涛、张强、严彦峰、杨晓峰、洪敏宇、李彦刚、吕正华、张惠君

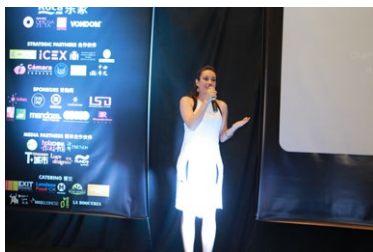
Patners: Zhao Weijun, Yin Jie, Zhao Shipan, Yang Hong, Xian Kangqiang, Yang Junming, Wu Wenwu, Li Jinhua, Jiang Weiqiang, Chen Yanhui

赞助人: 高崑、徐昊  
Sponsor: Gao Qiang, Xu Hao

同济中西学院TJSC







COMMUNICATIONS

COMUNICACIONES

交流



## 古巴高教部国际司司长一行来访

4月17日，古巴高教部国际关系司司长 Maria Victoria Villavicencio Plasencia 女士及国际司亚洲事务专员 Yisell Masforrol 女士等一行3人来访我校，与副校长江波举行工作会议。马克思主义学院院长丁晓强教授、建筑与城市规划学院副院长黄一如教授、联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心副主任邵甬教授、外事办公室副主任严爱华、医学院和中西学院代表等出席会议。

首先，江波回顾了两国领导人共同建立的兄弟情谊，两国虽相距遥远，但两国人民心灵相通，始终相互理解、相互支持，友好合作关系不断巩固和发展。他介绍了同济大学以可持续发展为导向办学理念，努力建设世界一流大学的办学定位，并强调国际化与之密不可分；他表示同济大学愿意在古巴高教部的支持下开展与古巴高校的合作，欢迎古巴的学生、教师和科研人员来我校交流访问。

Maria Victoria Villavicencio Plasencia 女士介绍了古巴接收中国留学生的情况，并着重指出在两国政府的积极推动下，两国的教育交流日益频繁，学生和教师互派规模日益扩大；尤其是去年习主席访问古巴之际两国签署教育领域的合作协议，中国国家留学基金委今后将向古巴提供更多的奖学金名额。古巴目前正处于经济社会模式更新的阶段，急需通过各种形式的交流与合作，学习中国各方面的经验，也希望通过向中国派遣留学生和学者的方式培养优秀人才。

丁晓强教授介绍了马克思主义学院在中国特色社会主义理论研究和思想政治理论等领域的成果和影响。马克思主义学院受上海市教委委托，希望与古巴哈瓦那大学政治与历史系建立合作关系，设立海外共建思想政治理论课老师培训基地，学习古巴在社会主义建设、社会主义理论和思想、党的建设和党群关系等方面优秀的研究和实践经验。

黄一如教授代表建筑与城市规划学院签署与古巴哈瓦那大学和 Jose Antonio Echeverria 高等理工学院 (CUJAE) 的合作协议，希望未来依托学院和联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心，推动双方在历史古城遗址保护、老城区规划建设等领域的合作，同时邀请古巴历史文化遗址保护领域的专家与中心合作，对世界遗产的重大地区性和全球性问题展开研究，出席国际研讨会、论坛、培训班等学术交流活动，通过互联网、出版物等传媒形式宣传研究成果等。

Maria Victoria Villavicencio Plasencia 司长对本次会谈的成果给予高度评价，她希望借今年中古建交 55 周年、两国互派留学生 50 周年的重要时间节点，双方进一步深化合作内涵，尤其是古巴高教部将全力支持和推动两国高校的交流与合作。最后，她还诚挚邀请同济大学参加 2016 年 2 月将在古巴举办的“第十届国际高等教育国际化研讨会”，该研讨会每两年举办一次，是拉丁美洲和加勒比海地区最有影响力的国际会议，届时将有 70 多个国家的 3000 多名代表与会交流。



## 校长助理孙方霖赴西班牙访问并出席“中西论坛”

4月20日至21日,我校校长助理孙方霖访问西班牙,并出席在西班牙首都马德里举行的“中西论坛第八次会议暨中西全面战略关系十周年”。全国人大常委会前副委员长乌云其木格、外交部副部长王超出席该论坛并发表主旨演讲。

孙方霖在工程教育分论坛上就面向未来的中西大学共同培养卓越工程人才这一主题发言。他表示同济大学与西班牙马德里理工大学和加泰罗尼亚理工等大学依托同济大学中西学院这一平台已经开展了良好的合作,希望双方在已有的基础上进一步完善合作机制,利用双方合作的科研和教育平台,围绕具体的合作项目深化本科生和研究生联合培养;同时他建议双方进一步拓展合作领域,包括在双方共同感兴趣的新兴国际战略学科深化合作,发展和强化双方在语言和文化方面的交流和培养,为同济大学与西班牙相关高校的合作注入新动力。

中西论坛是中国和西班牙两国政府首脑议定的项目,其宗旨为促进双方在政治、经济、文化、科学、教育、卫生等领域的交流与合作,自2003年中西论坛机制建立以来,先后在北京、巴塞罗那、上海、马德里与成都召开。西班牙方委员会首任主席是国际奥委会终身名誉主席萨马兰奇。

21日下午,西班牙国王菲利普六世在皇宫接见孙方霖等论坛嘉宾。

访问西班牙期间,孙方霖还看望了同济大学在马德里交流的部分学生,并应邀参观西班牙国家癌症研究中心、CSIC分子生物研究中心等机构,探讨相关合作可能。





## ■ ICCS 2015 城市科学国际研讨会顺利召开

2015年6月5日，为促进跨学科科研发展，探讨未来城市的创新建筑、基建及服务体系的发展方向，由同济大学、马德里理工大学主办，同济大学中西学院、建筑城规学院承办，联合国环境规划署 SCES 大会、IESD 学院协办的 2015 城市科学国际研讨会日前在我校召开。来自建筑、设计、电信、交通、健康等学科的诸多专家学者、政策制定者、行业及机构分析师和从业人员参加了会议。副校长伍江教授、吴志强教授，上海城市规划研究院副院长、上海城市公共空间设计促进中心主任赵宝静，马德里理工大学前任校长、现任马德里理工大学未来城市学院主任 Javier UCEDA 教授，哈佛建筑学院主任 Iñaki ABALOS 教授及我校建筑城规学院院长李振宇教授、副院长李翔宁教授等为大会致辞及发表学术主旨发言。巴西驻沪副总领事 Martin Normann Kampf 应邀出席大会开幕式。

大会盛邀澳大利亚昆士兰州政府前内阁成员 Rachel NOLAN、雷普索尔 (Repsol) 石油集团董事会顾问 Paulian BEATO、欧盟交通 POLIS 项目高管 Ivo CRE、美国乔治亚理工大学 Perry YANG 教授、韩国科学技术高等研究院 Youngsun KWON 教授、英国牛津大学 Ajit JAOKAR 教授、英国卫生部空气污染及气候变化课题带头人 Sotiris VARDOULAKIS 教授、马德里理工大学驻美国哈佛大学校长代表 Jose Manuel PAEZ 教授及我校谭洪卫教授、张轮教授、李麟学教授、尹学锋教授等，从“能源管理基建与应用”“交通基建与城市规划”“科研落地带来的挑战”及“对未来城市新基建的综合论述”等四个议题展开学术研讨。

此外，40 余位来自世界各大学的青年研究人员携最新研究成果围绕“能源与城市规划”“智慧城市”“建筑”“大数据及信息通讯技术”等主题展开热烈的分会讨论，200 多位同济师生现场感受了国际会议尖端信息。西班牙驻沪总领馆、总领馆商务处、巴西驻沪总领馆对本次研讨会予以了大力支持。6月4日晚，与研讨会相关的中国 - 西班牙建筑师行业交流晚宴汇集西班牙众多知名企业共襄盛举。成立 3 周年之际，中西学院被西班牙建筑师协会授予 2015 年度最佳机构奖。



## ■ 同济创业谷、中西学院力邀马德里理工大学开设创新创业体验课程——大数据与深度学习

6月10日晚18:30,创业谷迎来了英国皇家协会会员、牛津大学讲师Ajit JAOKAR先生,向大家讲述了大数据与深度学习方面的知识。

本次讲座是同济创业谷、同济中西学院携手马德里理工大学开设创新创业课程的体验课程,该课程主要内容为企业家精神与创新技术基础。它为学生提供创新创业技术、企业家精神和技术型公司管理相关方面的知识。在授课期间,其他相关知识与信息也会作为理念呈现给学生,包括了技术筛选、市场分析、商业计划和知识产权。主要授课讲师有同济大学经管学院教授,同时还邀请了CLAUDIO FEIJÓO先生作为系列讲座的嘉宾讲师。CLAUDIO FEIJÓO目前担任马德里理工大学教授以及同济大学中西学院常驻教授。他从事研究未来的社会经济对信息社会新兴技术的影响,并在课程中和同济的老师合作,从中外两个视角解析创新创业的理论和实践。本次讲座正是以这种创新形式呈现给大家的,让同学们提前感受国际化创新课程的与众不同。

Jaokar教授的讲座内容主要包括三个方面:大数据、机器学习和物联网( IOF)。他借用“盲人摸象”的比喻形象地阐述了大数据的概念,又通过直观的图表向我们展示了数据处理背后的玄机。Jaokar教授也着重强调了收集数据与研究优秀算法对一个互联网创业公司的重要性,让在场同学受益匪浅。值得一提的是,教授在讲座过程中多次主动暂停,确认同学们对于每一部分的理解程度并解答同学们的疑问。

提问环节,有的同学表达了对机器人替代人类工作可能导致的社会问题的担忧,有的同学则关注未来大数据与物联网创业前景,还有同学就大数据对于艺术领域方面可能提供的优势发出疑问。Jaokar教授都一一耐心地给予解答,并鼓励同学们在这些方面有所作为。回答问题之余,教授先生还主动为同学们提供了更多相关知识方面的学习路径,方便大家课余时间更加深入的学习,为创新创业助一臂之力。

讲座最后,创业谷运营团队负责人代表创业谷为Jaokar教授颁发创业谷创业导师聘书,正式聘请Jaokar教授为同济大学创新创业教育导师,并邀请全体观众、工作人员与Jaokar教授合影留念。



### 吕培明副校长会见古巴高教部信息化司代表团一行

8月12日上午,副校长吕培明在逸夫楼会见了古巴高教部信息化司阿兰·拉马德里(Alain LAMADRID)先生一行。吕培明介绍了我校的历史发展、现状及信息化工作的具体情况。拉马德里先生对古巴高教系统在信息技术和通信技术的发展情况进行了介绍,双方就同济大学和古巴高等教育机构网络管理及网络安全方面的经验进行了交流,也对同济大学与古巴未来合作进行了探讨。

中西学院学术总协调人、建筑城规学院副院长李翔宁教授、校信息化办公室陆海及我校中西学院代表等参加会谈。

会后,拉马德里先生在相关人员陪同下参观了我校的信息中心进行了参观。



## 加利西亚大区政府商务处热情接待 "福美同济 2015 西班牙艺术实践小队"

83

福美同济 2015 西班牙艺术实践小队来自同济大学建筑与城市规划学院，在校友、福美基金及同济大学建筑城规学院、同济大学中西学院等各方共同支持下，“2015 西班牙城市阅读艺术之旅”实践活动于 8 月 4 日夜启程，让同学们在旅行中发现美、感受美、记录美，提升艺术品位与修养。

8 月 19 日，实践小队 8 位同学拜访了西班牙加利西亚大区政府商务处，受到商务处负责人的热情接待，同学们愉快地分享了一路参观学习的所见所闻，瑰丽多彩的巴塞罗那、清新别致的希洪、神秘浪漫的朝圣之路，收获的不仅仅是美的体验，更感受到西班牙独具特色的艺术气息和热情洋溢的文化氛围。

告别了传统课堂，师生也融入了当地自由放松的生活节奏，席地而坐，讨论着各自对艺术和历史的理解；临湖而息，用画笔勾勒灵动的美丽；日落而归，烹饪的欢乐，家庭的温暖一扫旅行的疲惫……



## 中西学院费可迪教授 (CLAUDIO FEIJÓO) 开启创业谷《企业课堂》第一讲

9月23日下午三点半,《企业课堂》第一课——创新创业课程入门在创业谷 stage 正式开课。由创业谷主办的《Introduction to Entrepreneurship 企业课程》特邀中西学院费可迪教授 (CLAUDIO FEIJÓO) 作为课程主讲导师,以全英语授课的方式,将国际化的创新创业理念带给同济学子。

### 课程理念——项目制为核心

该课程以项目制为核心,要求学生能将学到的技能和理念相结合,并将它运用到实际项目中,对创新创业有自己的理解,能够从社会现实情况出发,做出自己对市场的判断,做出符合市场需求的创新。另外,通过实践教学环节“工作坊”,培养学生将学到的能力和理念运用于一个实际项目的能力。除了邀请到费可迪教授作为课程主讲导师,创业谷还力邀同济大学科技园孵化器的资深老师以及校外著名创客大咖作为嘉宾导师,与费可迪教授一同为学生带来更多创业必备知识,在饱览国际化理念的同时也让大家熟悉中国创业政策及知识。课程内容之新颖、导师阵容之强大、课堂方式之突破不仅吸引到同济学子踊跃报名,许多创业谷项目团队也欣然加入其中,丰富了课堂的受众群,也扩大了同学们相互交流的领域。

### 破冰之旅——创业大军集结

课程一开始,这位西班牙教授就自我介绍起来,同时也邀请在座的学生一一介绍自己,来一场破冰之旅。同学们分享了自己选择这门课的原因和自己现在对于创业的 idea。在座同学不仅有组建好的项目团队;也有正在寻找优秀合伙人的创业者;有点子不断的智多星,也有梦想加入创业大军的试飞者;甚至还有慕名而来的留学生们。

### 互动推进——分组头脑风暴

为学生分组后,教授提出了问题:现在的上海有什么问题需要解决?头脑风暴理科开始,大家纷纷讨论起来,提出了涵盖交通、餐饮、环保等方面的 idea。教授也走到同学们当中,一边收集 idea,一边参与同学们的讨论,还分门别类的贴在黑板上,推进互动。

### 课程模式——国际化的视角

短短一节课已让大家体会了与中国课堂完全不同的上课模式,也逐渐领略到国际化视角。下课后还有同学围着教授不愿离去,他们表示,虽然语言方面的沟通存在些许小问题,但是在这种全新轻松的上课模式中他们学到了许多互补、创新整合的知识与干货,也结识了有优秀执行力渴望创业的青年精英们。第二堂课也将会在下周三同一时间于创业谷开课,主题是“创业学之生态系统”。届时,费可迪教授又将会给大家带来怎样非同寻常的课堂体验?又会有多少重要的干货信息等待着创业人呢?我们下周不见不散。



## 吕培明副校长会见西班牙内布里哈大学代表团一行

10月26日上午，副校长吕培明在逸夫楼会见了西班牙内布里哈大学理事会副主席兼首席执行官华金·伊斯帕亚格斯（Joaquin Espallargas）博士一行。吕培明副校长向伊斯帕亚格斯教授介绍了我校的历史发展及现状，内布里哈大学也介绍了与我校的发展意向。两校将在西班牙语课程、西班牙语国家及拉美地区文化课程等方面进行进一步合作。

内布里哈大学发展部主任布鲁诺·普霍尔（Bruno Pujol）先生、国际项目亚太区负责人塔玛拉·罗迪尔（Tamara Rodil）女士及我校中西学院代表等会谈时在座。



## 哈佛大学设计学院建筑系主任 Inaki Abalos 在西岸艺术中心发表演讲

2015 上海城市空间艺术季的精彩还在继续发酵。

10月25日，策展人李翔宁把哈佛大学设计研究生院（GSD）建筑系主任 Inaki Abalos（伊纳吉·阿巴罗斯）教授请到了展览现场，在他面前大台阶上，坐满了慕名而来的教授、建筑师和看展观众；伊纳吉教授则带来了他在 GSD 近些年的重要研究成果——建筑热力学与美。

李翔宁（2015 上海城市空间艺术季策展人，同济大学建筑城规学院副院长）、柳亦春（西岸艺术中心展馆设计者，大舍建筑主持建筑师）、李麟学（“能量与热力学建筑”领域专家，同济大学建筑城规学院教授）、Irene Trujillo（西班牙建筑师协会（上海）协会负责人）以及现场的观众分别从不同的角度表达了自己的看法或提问。

这次讲座开始前，伊纳吉的著作《建筑热力学与美》中译本马上正式上架了。沉甸甸的一本书里都是关于“热力学”城市和建筑的思考，不仅汇集了伊纳吉本人的写作和研究，同时还包含了他在中国的实践案例，全书分为“身体主义”、“垂直主义”、“唯物主义”和“怪物聚集”四个部分，将他的思考、研究和实践串联起来。当然，这不是本晦涩枯燥的学究论述，也不是单调无味的“设计说明”集，这本书的中文序作者李翔宁教授评价道：“在书中设计作品同时也被作为写作和思考的一部分，甚至是自我映射的对象。阅读这本书是一个智力和知识的探索，既有跨越时空的建筑之旅，也有奇奇怪诞的文化解读。”



## FAD 建筑与室内设计和 LAUS 平面设计展览在同济大学开幕

11月4日 - 30日，同济大学建筑与城市规划学院为同学们带来了FAD建筑与室内设计和LAUS平面设计展览，“足不出校”，亲见FAD获奖作品。

展览于11月4日早上10点在同济大学建筑城规学院C楼展厅开幕，SAS西班牙建筑师协会上海分会Irene Trujillo女士、同济大学建筑与城市规划学院副院长、教授李翔宁及相关负责人和嘉宾出席了开幕式。



附表

ANNEX

ANEXO

■ 附表：同济与西班牙、拉丁美洲和加勒比地区合作情况

Annex: Cooperation between Tongji University and universities in Spain, Latin America and Caribbean Region

Anexo: Cooperación entre la Universidad de Tongji y las universidades de España, Latino América y la región del Caribe.

序号 No.	开始时间 Start Time	学校 University	简要说明 Progress
1	2001.05	加泰罗尼亚理工大学 Universitat Politécnica de Catalunya (Spain)	<p>双方签署框架合作协议；2007年续签协议并正式开展学生交流和短期互访；2009年两校土木学院签署双学位联合培养协议；2011年底连同马德里理工大学三校对于成立“中西学院”达成共识，并于2012年5月正式签署谅解备忘录；2012年11月签署在土木工程和电信工程领域的优秀本科生交流协议。</p> <p>Framework agreement was signed; 2007, the student exchange program and short-term visit started; 2009, double degree program between civil engineering schools started; 2011, SSC was established with UPM, and MOU was signed in May, 2012; Excellent Undergraduate Program in civil engineering and telecommunication areas was signed in November, 2012.</p> <p>El acuerdo marco firmado. En 2007, comenzó el programa de intercambio de estudiantes y visitas mutuas de corto plazo. En 2009, entre las escuelas de Ingeniería Civil se firmó un acuerdo para el programa de doble titulación. A finales de 2011, se planteó el establecimiento de SSC, y se firmó una memoria en mayo del 2012. En noviembre del 2012, se firmó el acuerdo de Programa de Excelencia de intercambio de estudiantes de Grado en Ingeniería Civil y Informática y Telecomunicaciones.</p>
2	2001.09	马德里理工大学 Universidad Politécnica de Madrid (Spain)	<p>双方签署框架合作协议；2007年同济大学建筑与城规学院与该校建筑学院联合制作西班牙马德里理工大学建筑学院“中西城市设计”；2009年两校正式开始学生交流和短期互访；2010年应该校邀请，同济派出队伍连续参加三届“太阳能十项全能竞赛”；2011年底连同加泰罗尼亚理工大学三校对于成立“中西学院”达成共识，并于2012年5月正式签署谅解备忘录；2012年11月签署在材料工程和交通工程领域的优秀本科生交流协议；2014年签署在航空航天工程和土木工程领域的优秀本科生交流协议。</p> <p>MOU was signed; 2007, China-Spanish City Design was collaborated by CAUP Tongji and Architecture School of UPM; 2009, the student exchange program and short-term visit started; Tongji students attended Solar Decathlon 3 times by the invitation from UPM; end of 2011, SSC was established with UPC, and MOU was signed in May, 2012; Excellent Undergraduate Program in material engineering and transportation engineering areas was signed in November, 2012; Excellent Undergraduate Program in aeronautic engineering and civil engineering areas was signed in 2014.</p> <p>Memoria de Entendimiento fue firmado; En 2007, CAUP de Tongji y ETSAM de UPM colaboraron juntas para organizar “Diseño Urbano, China y España”; En 2009, se inició el programa de intercambio estudiantil y de visita a corto plazo; Por la invitación de UPM, estudiantes de Tongji participaron el concurso de Decatlón Solar 3 veces; A finales de 2011, la idea de crear SSC fue establecido entre Tongji, UPM y UPC, y la Memoria de Entendimiento fue firmado en mayo de 2012; En noviembre de 2012, fue firmado el acuerdo para el Programa de Excelencia de Intercambio de Estudiantes de Grado en Ingeniería de Ciencia Materiales y Ingeniería de Transporte; En 2014, fue firmado el acuerdo para el Programa de Excelencia de Intercambio de Estudiantes de Grado en Ingeniería Civil e Ingeniería Aeronáutica.</p>

3	2007.05	瓦伦西亚理工大学 Universidad Politécnica de Valencia (Spain)	<p>双方签署在软件工程领域的院级学生交流协议；2009年和2012年两校共同进入欧盟EMECW学生交流项目，交流学生受欧盟奖学金资助到对方学校进行为期一学期的交流；2011年6月，双方续签合作协议。</p> <p>Student exchange program was signed in software engineering area; 2009-2012, student exchange program was included in the EU EMECW program, the one-semester exchange program was funded; agreement was renewed in June, 2011.</p> <p>El programa de intercambio estudiantil fue firmado en el área de Ingeniería de Software; 2009-2012, el programa de intercambio estudiantil fue incluido en el programa EMECW UE, y financiado por una estancia de un semestre; el acuerdo fue renovado en junio de 2011.</p>
4	2007.05	马德里欧洲大学 Universidad Europea de Madrid (Spain)	<p>双方经管学院开展EMBA项目合作；电信工程领域有学生交流；自2011年起开展“三大洲高等建筑设计硕士学位”联合培养，目前已有共计23名学生到我校短期交流（3个月）。</p> <p>EMBA program and student exchange program in telecommunication started; from 2011, Tri-continental Architecture Design Program</p> <p>El programa EMBA y el programa de intercambio estudiantil en telecomunicaciones iniciada; desde 2011, el Programa Tricontinental en Arquitectura comenzó, hasta ahora había 23 alumnos en total han participado el programa de intercambio a corto plazo.</p>
5	2009.10	马德里卡洛斯三世大学 Universidad Carlos III de Madrid (Spain)	<p>双方签署框架合作协议和学生交流协议，已有11名学生前往交流，同济已接收4名，未来推进教师交流及专家引智项目的申请。</p> <p>Framework agreement and student exchange agreement were signed, 11 Tongji students were sent and 4 UC3M students were received. Faculty mobility and experts introduction will be promoted.</p> <p>Se firmaron el acuerdo marco y el convenio de intercambio estudiantil, 11 estudiantes de Tongji fueron enviados y se recibieron 4 estudiantes de la UC3M. Se promoverá la introducción de expertos y la movilidad del profesorado.</p>
6	2009.07	卡斯蒂利亚拉曼查大学 Universidad Castilla la Mancha (Spain)	<p>双方签署框架合作协议，正式开展在土木工程领域的学生交流。</p> <p>Framework agreement was signed, and student exchange in civil engineering area was developed.</p> <p>El acuerdo marco fue firmado, y comenzó el intercambio de estudiantes en el área de ingeniería civil.</p>
7	2010.10	布宜诺斯艾利斯大学 Universidad Buenos Aires (Spain)	<p>双方签署框架合作协议；后于2012年4月，双方签署教师交流协议，项目已顺利开展。</p> <p>Framework agreement was signed; faculty mobility agreement was signed, and developed successfully.</p> <p>El acuerdo marco fue firmado; el acuerdo de movilidad del profesorado fue firmado y desarrollado con éxito.</p>

8	2011.10	塞维利亚大学 Universidad de Sevilla (Spain)	<p>双方签署框架合作协议，在建筑与城市规划领域的教师和学生互访（暑期班、研修班等形式）及学生短期交流开展顺利。双学位合作正在探讨中（每年5名）。</p> <p>Framework agreement was signed, and faculty and student visit (summer school and workshop) and short-term student exchange in architecture and urban planning developed successfully. Double degree program was in discussion (5 each year).</p> <p>El acuerdo marco fue firmado, las visitas de profesores y estudiante (escuela de verano y taller) y el intercambio de estudiantes de arquitectura y Urbanismo a corto plazo fueron desarrollados con éxito. El programa de doble titulación estaba en proceso de discusión (5 cada año).</p>
9	2011.11	智利宗座天主教大学创意专业学院 Instituto Profesional DuocUC de Pontificia Universidad Católica de Chile (Chile)	<p>双方签署《同济大学-智利宗座天主教大学合作备忘录》，并确定了双方每年将共同举办一次“社会创新工作坊”。</p> <p>Memorandum of Cooperation between the College of Design and Innovation of the Tongji University and Instituto Profesional DuocUC was signed and confirmed the annual event Social Innovation Workshop.</p> <p>La Memoria de Cooperación entre la Escuela de Diseño e Innovación de la Universidad de Tongji y el Instituto Profesional DuocUC fue firmado y fue confirmado el evento anual el Taller de Innovación Social.</p>
10	2012.04	墨西哥国立理工学院 Instituto Politécnico Nacional (México)	<p>双方签署框架合作协议和学生交流协议，于2013年9月正式开展计算机工程领域的学生交流，于2014年9月正式开展电信领域的学生交流。</p> <p>Framework agreement and student exchange agreement were signed. The student exchange in computer science started from September of 2013, and in telecommunication started from September of 2014.</p> <p>Se firmaron el acuerdo marco y el convenio de intercambio estudiantil. El intercambio de estudiantes en Ciencias de Computadora comenzó a partir del septiembre de 2013 y comenzó en Telecomunicaciones desde septiembre de 2014.</p>
11	2012.11	哥斯达黎加理工学院 Instituto Politécnico de Costa Rica	<p>正式签署框架合作协议。</p> <p>Framework agreement was signed.</p> <p>El acuerdo marco fue firmado.</p>
12	2013.12	墨西哥普埃布拉美洲大学 Universidad de las Américas Puebla (México)	<p>正式签署框架合作协议。</p> <p>Framework agreement was signed.</p> <p>El acuerdo marco fue firmado.</p>
13	2013.	葡萄牙里斯本高等理工学院 Instituto Superior Técnico, University Lisboa (Portugal)	<p>正式签署框架合作协议。2014年送出3人，涉及建筑、机械、测绘等专业，共计4学期人次（1人申请了2学期学习）；共接受5人，共计8学期人次（3人申请了2学期学习）。</p> <p>Framework agreement was signed. 3 students from architecture, mechanics and surveying were sent, in total 4 person-time (1 student applied for a 2-semester-study); 5 students were accepted, in total 8 person-time (3 students applied for a 2-semester-study) in 2014.</p> <p>Se firmó el acuerdo marco. Fueron enviado 3 estudiantes de arquitectura, mecánica y topografía, en total 4 semestres realizados (1 estudiante solicitó un estudio de 2 semestres); 5 estudiantes fueron recibido, en total 8 semestres realizados (3 estudiantes solicitaron un estudio de 2 semestre) en 2014.</p>

14	2014.01	内布里哈大学 Universidad Antonio de Nebrija (Spain)	正式签署框架合作协议。 Framework agreement was signed. El acuerdo marco fue firmado.
15	2014.09	墨西哥国立自治大学 Universidad Autónoma de México (México)	正式签署框架合作及具体合作学生交流协议。 Framework agreement and specific collaboration agreement were signed. Se firmaron el acuerdo marco y un convenio específico de intercambio estudiantil.
16	2014.09	胡安卡洛斯国王大学 Universidad Rey Juan Carlos (Spain)	正式签署框架合作及具体合作学生交流协议。 Framework agreement and specific collaboration agreement were signed. Se firmaron el acuerdo marco y un convenio específico de intercambio estudiantil.
17	2014.12	智利大学 Universidad de Chile	框架合作协议签署中。 Framework agreement is signing. En proceso de firmar el acuerdo marco.
18	2014.12	智利宗座天主教大学 Pontificia Universidad Católica de Chile (Chile)	框架合作协议签署中。 Framework agreement is signing. En proceso de firmar el acuerdo marco.
19	2014.12	古巴哈瓦那大学 Universidad de Havana (Cuba)	与San Geronimo建筑研究院达成科研合作意向, 拟开展古巴现代主义研究、哈瓦那遗产保护等研究领域研究生、教师短访项目, 共同申请研究基金。 Cooperation intention in scientific research reached into agreement between CAUP Tongji and Colegio San Geronimo of Universidad de Havana. Short-term exchange among students and faculty will be developed in Cuba contemporary research, Havana Heritage Protection, etc. And both parties will collaborate to apply for the joint funding. Acuerdo en la intención de cooperación en la investigación científica entre CAUP Tongji y Colegio San Geronimo de Universidad de la Habana. Intercambios a corto plazo de estudiantes y profesores será desarrollado en la investigación del Modernismo de Cuba, la protección del patrimonio de Habana, etc.. Y ambas partes colaborarán para solicitar la financiación para las investigaciones.
20	2014.12	古巴哈瓦那高等理工学院 (即Jose Antonio Echeverria 高等理工学院) Instituto Superior José Antonio Echeverría (CUJAE) (Cuba)	拟开展建筑、土木、电信学院师生交流项目。 Student exchange program and faculty mobility program will be developed in architecture, civil engineering and telecommunication. Se desarrollará programas de intercambio estudiantil y del profesorado en arquitectura, ingeniería civil y telecomunicaciones.
21	2015.6	葡萄牙里斯本高等理工学院 Instituto Superior Técnico, University Lisboa (Portugal)	正式签署教师交流谅解备忘录。MOU between Tongji University, PR of China and Instituto Superior Técnico, Portugal on Staff Exchange Se firma la Memoria de entendimiento entre la Universidad de Tongji y el Instituto Superior Técnico de Portugal sobre intercambio del profesorado.

22	2015.6	马德里理工大学 Universidad Politécnica de Madrid (Spain)	正式签署电信硕士双学位协议。 Double Master's Degree Cooperation Agreement between Electronics and Information Engineering of Tongji and E.T.S Ingeniería y Sistema de Telecomunicacion of UPM is signed. Se firma el convenio para el Master con doble titulación entre la Escuela de Electrónica e Ingeniería de Informática de Tongji y E.T.S Ingeniería y Sistema de Telecomunicacion de la UPM.
23	2015.6	加泰罗尼亚理工大学 Universitat Politècnica de Catalunya (Spain)	正式签署建筑硕士双学位协议。 Dual Master's Degree Programmes in Architecture between UPC and Tongji is signed. Se firma el convenio para el Master con doble titulación en Arquitectura entre UPC y Tongji.
24	2015.7	古巴哈瓦那高等理工学院 (即Jose Antonio Echeverría高等理工学院) Instituto Superior José Antonio Echeverría (CUJAE) (Cuba)	正式签署建筑方向合作谅解备忘录。 MOU between Faculty of Architecture of CUJAE and College of Architecture and Urban Planning, TONGJI Se firma la Memoria de entendimiento para la colaboración entre la Facultad de arquitectura de la CUJAE y la Escuela de Arquitectura y Planificación Urbana de TONGJI.
25	2015.10	马德里理工大学 Universidad Politécnica de Madrid (Spain)	“欧洲伊拉斯姆斯+(Erasmus+)项目——学生、人员交流项目”正式签署。 Erasmus+ Programme, Key Action 1, Mobility for learners and staff” is signed. “Programa Erasmus +, Acción clave 1, movilidad para estudiantes y personales” se firma.
26	2015.11	加泰罗尼亚理工大学 Universitat Politècnica de Catalunya (Spain)	“欧洲伊拉斯姆斯+(Erasmus+)项目——学生、人员交流项目”正式签署。 Erasmus+ Programme, Mobility for learners and staff” is signed. “Programa Erasmus +, movilidad para estudiantes y personales” se firma.

# Informe Anual 2015 de Campus Sino-Hispánico @Universidad de Tongji

